

Éducation artistique et Maîtrise de la langue

Quelques idées pour illustrer un poème...

- Écrire en utilisant des objets
- Réaliser un calligramme
- Jouer avec la typographie
- Composer un tableau à partir d'un mot
- Poème en bulle, poème en bouche
- La boîte à sentiments
- Écrire et illustrer un petit livre
- Le photo-poème
- L'art postal, écrivons au poète
- Illustrer un poème par une bande dessinée
- Illustrer un poème par un nuage de mots
- Illustrer et citer en copiant
- Considérer le texte autrement
- Utiliser la technique du kamishibai

- Copier la poésie





Copier la poésie (extraits d'un article de Serge Martin)

L'habitude scolaire de recopier des poèmes peut-être considérée de deux façons : soit il s'agit d'occuper les élèves en assurant les compétences de base (manuscrites et orthographiques), soit il s'agit de considérer une telle activité comme une véritable activité intellectuelle non dénuée de sensations qui touchent à une physique de la lecture ainsi que Walter Benjamin le signalait dans un beau texte (« Objets de Chine ») dont voici un extrait:

« La force d'une route de campagne est autre, selon qu'on la parcourt à pied, ou qu'on la survole en avion. La force d'un texte est autre également, selon qu'on le lit ou qu'on le copie. Qui vole voit seulement la route s'avancer à travers le paysage : elle se déroule à ses yeux selon les mêmes lois que le terrain qui l'entoure. Seul celui qui va sur cette route apprend quelque chose de sa puissance, et apprend comment, de cet espace qui n'est pour l'aviateur qu'une plaine déployée, elle fait sortir, à chacun de ses tournants, des lointains, des belvédères, des clairières, des perspectives, comme l'ordre d'un commandant qui fait sortir des soldats du rang. Il n'y a que le texte copié pour commander ainsi à l'âme de celui qui travaille sur lui, tandis que le simple lecteur ne découvre jamais les nouvelles perspectives de son intériorité, telles que les ouvre le texte, route qui traverse cette forêt primitive en nous-mêmes, qui va toujours s'épaississant : car le lecteur obéit au mouvement de son moi dans l'espace libre de la rêverie, tandis que celui qui copie le soumet à une discipline. Aussi l'art chinois de copier les livres fut-il la garantie incomparable d'une culture littéraire, et la copie une clé pour les énigmes de la Chine. » (Walter Benjamin, 1950, 115-116)

Demander régulièrement de copier des poèmes pour les lire demande de laisser les élèves effectuer ce travail à leur guise, c'est-à-dire en leur donnant le temps à l'issue de l'activité d'échanger rapidement sur leurs pratiques de la copie.

D'autant plus qu'en poursuivant la proposition de Walter Benjamin et se rappelant du fait que les chinois calligraphient, on peut suggérer aux élèves de dessiner au cœur même de leur activité de copie. Plutôt que de séparer le dessin et la copie comme le faisait le cahier de poésies traditionnel, il serait judicieux d'engager les élèves à dessiner en même temps qu'ils copient. Non pour tout confondre, encore qu'un continu de la pensée du lecteur peut s'y inscrire, mais pour donner (prendre) le temps de la lecture.

Les questions naïves des élèves copiant un texte sont des questions fondamentales de lecture : « pourquoi, comment aller à la ligne ? », « pourquoi, comment couper un mot ? », « pourquoi, comment des majuscules, des signes de ponctuation... ? » « pourquoi, comment disposer dans la page ? », etc.

Tenant compte de ces objectifs et des possibilités d'accorder toute son importance à l'activité de copie de poèmes voire, de préférence, d'extraits choisis de poèmes, il paraît judicieux de continuer à utiliser le cahier de poésie. Cela demande alors de le transformer de deux points de vue : varier son format et surtout ne plus opposer texte et illustration en recherchant des formes libres d'association et en laissant s'accumuler des essais de copie mêlant écrits et dessins.



L'écriture et la forme

Écrire en utilisant des objets.

- Extraire un mot marquant d'un poème
- Chercher des objets qui pourraient entrer en correspondance avec lui.
- Disposer ces objets pour composer le mot. (Au sol ou sur une table, en les juxtaposant ou en les empilant.)
- Prendre une photographie de la composition réalisée.

Variante

- On peut remplacer les objets par des images d'objets découpées dans des publications ou téléchargées et imprimées.

Quelques exemples

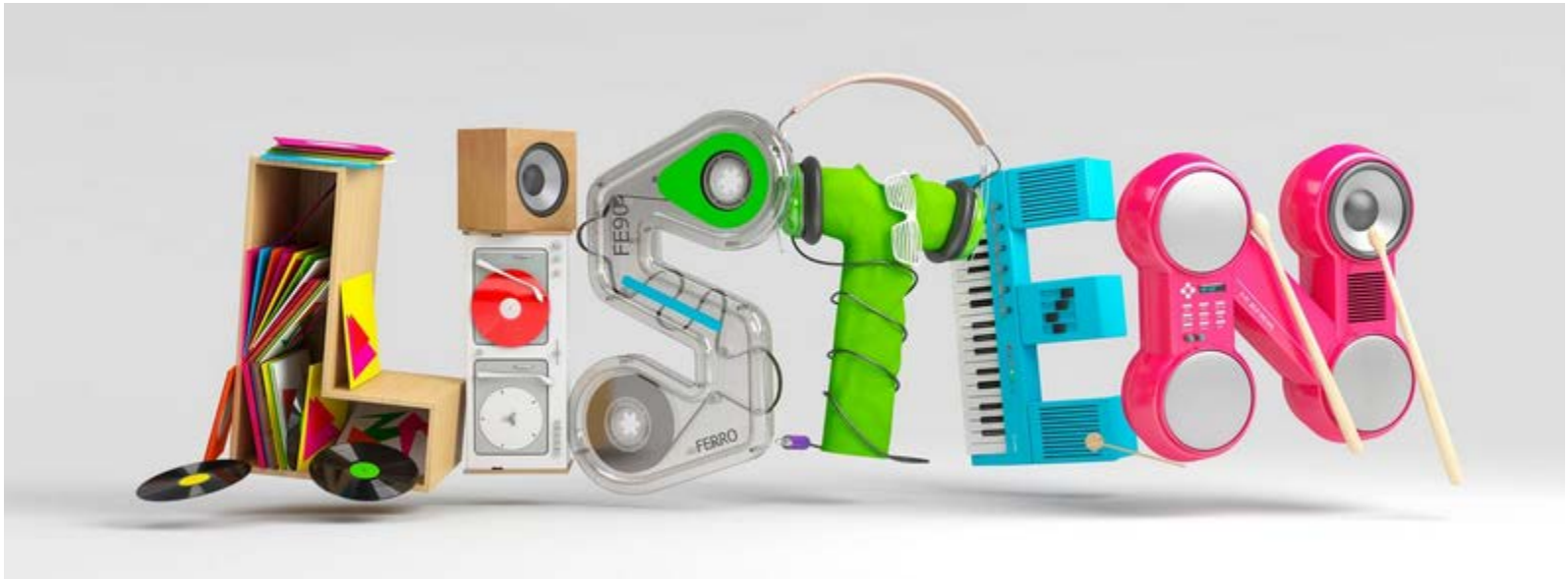


Chris Labrooy



Annette Messenger, série « Œuvres-mots » (filets de pêche)









BANANANA

FOON











L'écriture et la forme

Réaliser un calligramme.

- Extraire un mot ou une phrase d'un poème.
- Chercher l'idée du sujet d'un dessin qui pourrait correspondre à cet extrait.
- Sur une feuille, dessiner au crayon à papier sans appuyer.
- Écrire, en répétant, le mot ou la phrase, soit en suivant les lignes de contour du dessin, soit en remplissant l'intérieur du contour du dessin.

Variante

- On peut écrire la totalité du poème.

Quelques exemples



Guillaume Apollinaire. Calligrammes



Tommaso Vidus Rosin



Tanya Yeremeyeva



A LOU

HOMMAGE
respectueusement passionné

Offrir
 vous bat
 tuez aim
 si que
 font par
 fois ses
 partie
 res
 ce livre dur et pre
 dans la joie
 Par cis

rig
 mou sa
 et en
 voir l'ir
 fin
 res ist
 ible E
 ter ni
 te

Votre cheve lure par eille te
 au sang répandu vous
 SALU
 E LOU mais per
 COMM che sur
 E FAIT la bi
 YOTRE je
 ARBRE me do ne la
 BRÉFÉ me com
 RE LEP me un
 ALMIER maître
 PENCHÉ
 DU GRA
 ND JARD
 IN MAR
 IN SOULE
 VÉ COM
 ME UN SEIN

Guillaume
Apollinaire

et je pla ici m'en
e mal gré vous
sée la + secrète
votre pen

GUILLEAUME APOLLINAIRE

A
MA
DA

MELACOMTESSE

L. Y
C N

je donne de tout
cœur ce flacon
d'eau-de-vie et
suis son servite
ur son admirate
ur et son amita
citur ne GULLAU
ME APOLLINAIRE

LE II
NOVE
MBRE
1914 A NICE
OU ELLE SOIG
NE LES BLESS
ÉS DE
LA GU
ERRE

LA CRAVATE

DOU
LOU
REUSE
QUE TU
PORTES
ET QUI T'
ORNE O CI
VILISÉ
OTE- TU VEUX
LA BIEN
SI RESPI
RER

COMME L'ON
S'AMUSE
BI
EN

les
heures

la

beau

Mon
cœur

té

de

la

les
yeux vie

pas

se

l'enfant la

dou

leur

Agla
de

mou

rir

et le
vers
dantesque
luisant et
cadavérique

le bel
inconnu

les Muses
aux portes de
ton corps

l'infini
redressé
par un fou
de philosophe

Il
est — Et
5 en se
fin ra
ni fi
ni

semaine

la main

Douces figures poignardées
 MIA Chères lèvres fleuries
 YETTE MAREYE
 ANNIE et toi MARIE
 où êtes-
 vous ô
 jeunes filles
 MAIS
 près d'un
 jet d'eau qui
 pleure et qui prie
 cette colombe s'extasie

Tous les souvenirs de nargère Billy Dalize
 O mes amis partis en guerre Où sont Raynal mélancolisent
 Jaillissent vers le firmament Dont les noms se dans une église
 Et vos regards en l'eau dormant Comme des pas qui s'engagea
 Meurent mélancolique ment Où est Cremnitz sont-ils morts déjà
 Où sont-ils Braque et Max Jacob Peut-être mon âme est déjà
 Derain aux yeux gris comme l'aube De souvenirs pleure sur ma peine
 Le jet d'eau pleure sur ma peine

CEUX QUI SONT PARTIS A LA GUERRE AU NORD SE BATTENT MAINTENANT
 Le soir tombe O sanglante mer
 Jardins où saigne abondamment le laurier rose fleur guerrière

ELLE
SAIGNANTE
CHE

de toi malouje
vient
me
te
te
don
ou
à su
les
me

LOU M'A PERCE
LE
LOU
LE
LOU
LOU
LOU

S
A
LUT
M
O N
D E
DONT
JE SUIS
LA LAN
GUE É
LOQUEN
TE QUESA
BOUCHE
O PARIS
TIRE ET TIRERA
T O U JOURS
AUX A L
LEM ANDS



A L' D E U N
Guillaume Apollinaire

J'Aime l'Art d'aujourd'hui parce que J'Aime

avant tout la **Lumière** et tous les hommes

Aiment avant tout la **Lumière**

ils ont inventé le **Feu**

G A



QUANDO LA TORRE DI
PISA INCLINA VERSO
LA DESTRA, QUESTO
E CHE PIOVERA,
QUANDO INCLINA VERSO
LA SINISTRA, SIGNIFICA
CHE ARRIVATO DALL'ALTRA
PARTE DELLA VIA

Quand la tour de Pise penche vers la droite, c'est qu'il va pleuvoir.
Quand elle penche vers la gauche, c'est que vous arriverez par l'autre côté de la rue.



**LA SOLUTION
C'EST D'EN PARLER**

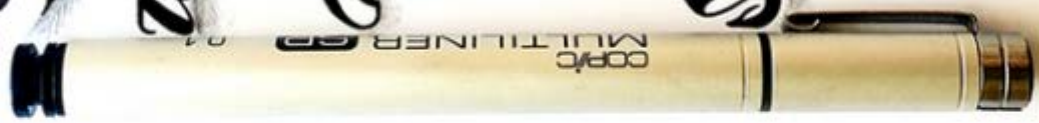
0808 807 700*
JeunesViolencesEcoute.fr



* appel anonyme et gratuit depuis téléphones portables et fixes

★ île de France

It is a wolf
in sheep's
clothing



A cat is a jungle
in a bush of
flowers
small



A dog in the
kitchen
asks for no
company



Butterflies come
to the prettiest
flowers

great fish
girl catches in great
waters





Better a herd of sheep
led by a lion
than a herd
of lions led by
a sheep



L'écriture et la forme

Jouer avec la typographie.

- Extraire un mot ou une phrase d'un poème.
- Chercher des manières de dessiner certaines des lettres qui pourraient entrer en correspondance avec le sens de l'extrait.
- Sur une feuille de brouillon, effectuer plusieurs recherches.
- Passer ensuite à la réalisation finale.

Variante

- Ajouter des éléments dessinés ou intégrer certains des mots dans un décor.
- Écrire dans un autre alphabet (utiliser un outil de traduction en ligne) ou à l'aide d'un alphabet faisant référence aux formes utilisées par un artiste.

Quelques exemples



Chinois



Géométrique



Kandinsky



Matisse



Matisse



Seurat

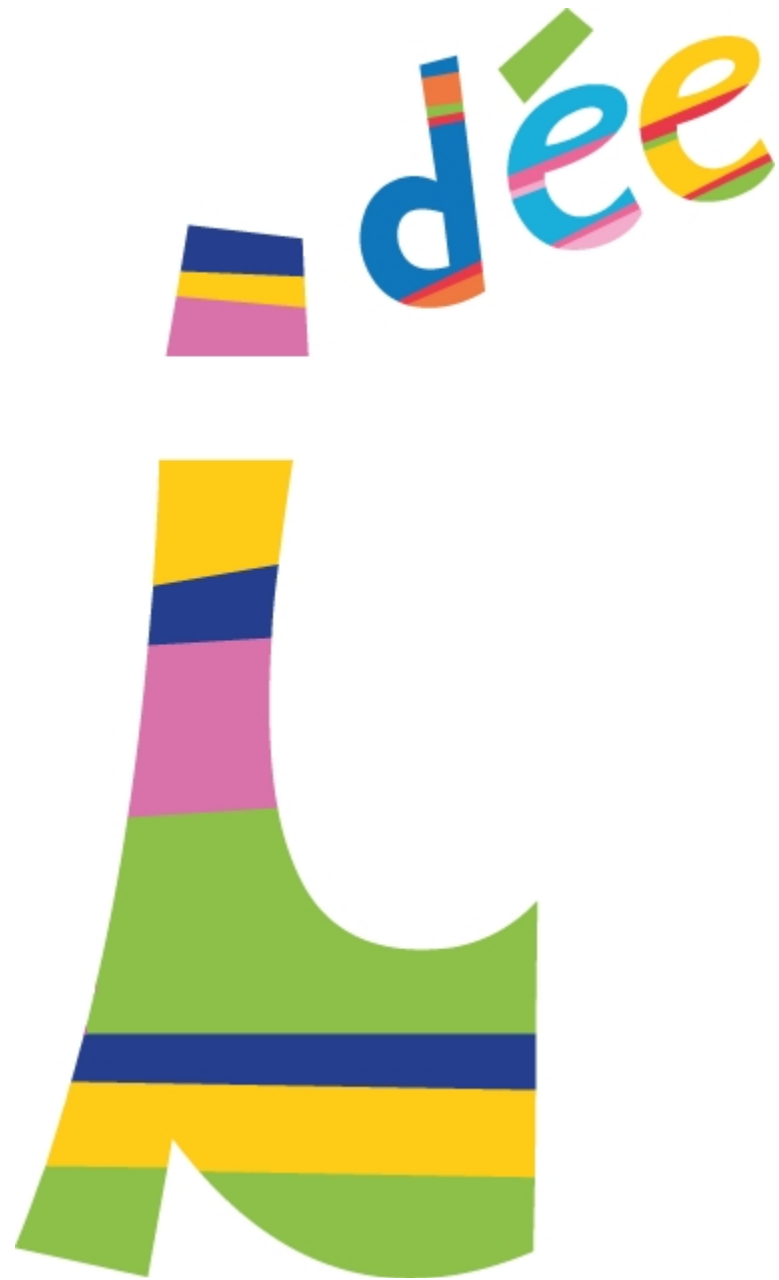


Mondrian



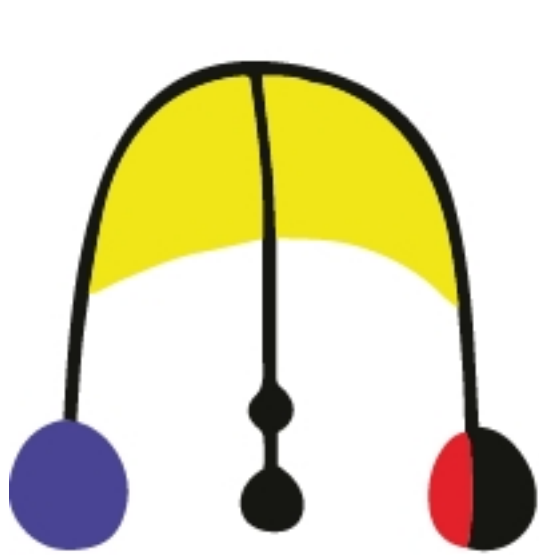
Miro

good!



MANHATTAN

M O R D E A U W X



C h a i s e

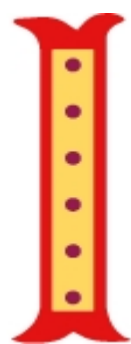


P L U i e





QUESTA



HORIZON





EXIT

NOGA

BLI77A R

T

WJRW

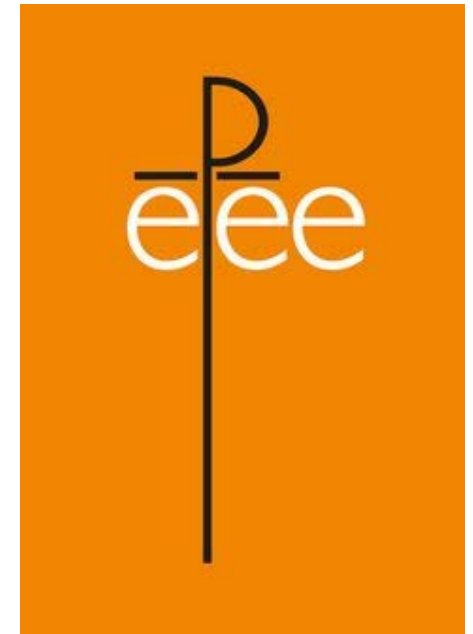
VAN GOGH

3

« Les mots ont des visages »
Joël Guenoun
Autrement-Jeunesse

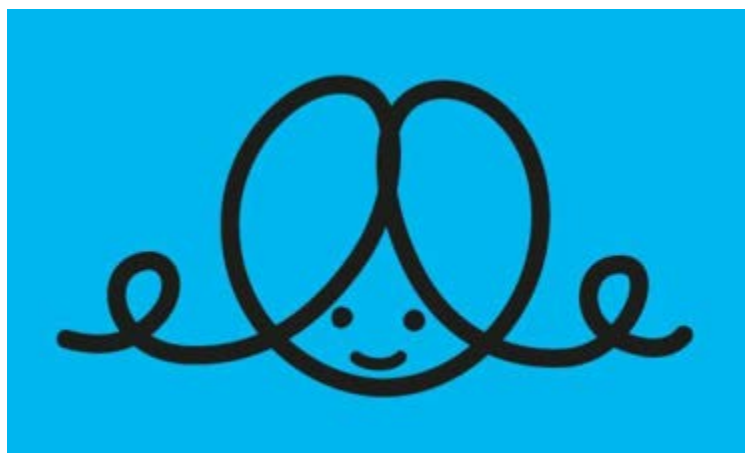


1^{er}  RIL
←MPR←INT←S



« Les mots ont des visages »
Joël Guenoun
Autrement-Jeunesse

FOOTBALL



Poirier

梨

Lì
poire

树

Shù
arbre

ANGLE OF SLIDE

A B C D E F

G H I J K L

M N O P Q

R S T V W

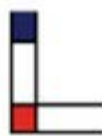
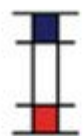
X Y Z U





A B C D E F
G H I J K L
M N O P
Q R S T U V
W X Y Z









L'écriture et la forme

Comme Auguste Herbin, réaliser un tableau à partir d'un mot.

- Extraire le mot le plus marquant d'un poème.
- Consulter l'alphabet plastique d'Auguste Herbin, ci-dessous, pour savoir de quelles formes on disposera. (Une ou plusieurs formes d'une certaine couleur correspond à chaque lettre.)
- Sur une feuille de brouillon, effectuer plusieurs recherches de compositions incluant toutes les formes.
- Passer ensuite à la réalisation finale.

Variante

- En prenant l'exemple d'Auguste Herbin, on peut composer son propre alphabet, avec d'autres formes et d'autres couleurs, et l'utiliser.

L'alphabet plastique d'Auguste HERBIN



Quelques exemples



Soleil 1947



Amour 1948



Jour 1953



Matin 2 1952



Pâques 1949



Vendredi 1 1951



Vie 1 1950



Pluie 1956



A Rose

cette couleur résultant de l'action des quatre forces éthériques, le rose s'accompagnera d'une forme résultant de la combinaison des formes sphérique, triangulaire, hémisphérique et quadrangulaire.

Correspondance musicale : do, ré, mi, fa, sol, la, si.

B rouge pourpre

combinaison des formes sphérique et quadrangulaire ; sonorité do, si.

C rouge foncé

combinaison des formes sphérique et quadrangulaire ; sonorité do sol.

D rouge clair

forme sphérique ; sonorité do, ré.

E rouge

forme sphérique ; sonorité do.

F orangé rouge

combinaison des formes sphérique et triangulaire ; sonorité ré, do.

G orangé foncé

formes sphérique et triangulaire combinées ; sonorité ré, do, sol.

H orangé jaune

combinaison des formes sphérique et triangulaire ; sonorité ré, mi.

I orangé

combinaison des formes sphérique et triangulaire ; sonorité ré.

J jaune foncé

combinaison des formes triangulaire et sphérique ; sonorité mi, ré, do.

K jaune moyen

combinaison des formes triangulaire et sphérique ; sonorité mi, ré.

L jaune citron

forme triangulaire ; sonorité mi.

M jaune de baryte

forme triangulaire ; sonorité mi.

N blanc

s'accompagne de toutes les formes ; sonorité do, ré, mi, fa, sol, la, si.

O vert

combinaison des formes triangulaire et hémisphérique ; sonorité fa.

P vert clair

combinaison des formes triangulaire et hémisphérique ; sonorité fa, mi.

Q vert foncé bleu

combinaison des formes triangulaire et hémisphérique ; sonorité fa, sol.

R bleu clair

combinaison des formes hémisphérique et triangulaire ; sonorité sol, fa, mi.

S bleu foncé vert

combinaison des formes hémisphérique et triangulaire ; la, sol, fa.

T bleu foncé violet

combinaison des formes hémisphérique et quadrangulaire ; la, sol, si.

U bleu

forme hémisphérique ; sonorité sol, la.

V noir

s'accompagne de toutes les formes ; sonorité do, ré, mi, fa sol, la, si.

W violet bleu

combinaison des formes quadrangulaire et hémisphérique ; sonorité si, la.

X violet rouge

combinaison des formes quadrangulaire et sphérique ; sonorité si, do.

Y violet

forme quadrangulaire ; sonorité si.

Z violet foncé

combinaison des formes quadrangulaire, sphérique et hémisphérique ; sonorité si, do, la.







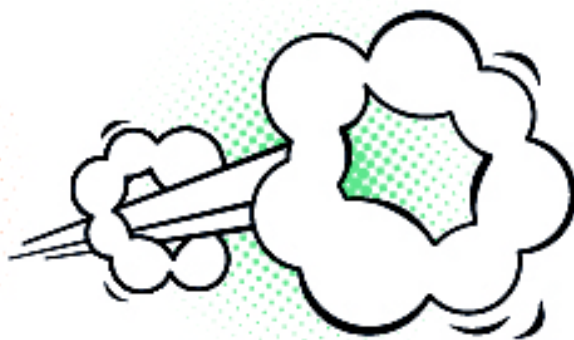












BONG!

ARGGH!



BOOM!

OMG!!!

WOW!

OH YEAH!

POW!

BL-A-A-AM!

OOOPS!

!!!

CHAP!



WHAT?

CRASH!!!

BONG!!!

BANG!!!



REALLY?

KRACK!

WHACK!

HELLO!





Autour du poème

La boîte à sentiments.

- Choisir un poème.
- Chercher les mots ou les idées que l'on aime dans ce poème.
- Prendre une petite boîte d'allumettes ou en fabriquer une selon le gabarit ci-dessous.
- Décorer la boîte et mettre à l'intérieur des petits messages écrits ou dessinés pour parler du poème. [Gabarit petite boîte.](#) [Gabarit grande boîte](#)

Variante

- Le travail peut être réalisé collectivement, à partir d'un poème commun, dans un carton à chaussures. (Chacun y ajoutant ses messages.)

On pourra, à cette occasion, découvrir des œuvres de Joseph CORNELL (la plupart du temps des boîtes en bois à couvercle vitré, dans lesquelles il rassemblait des photos ou des objets divers.

<https://www.josephcornellbox.com/>

Quelques exemples

L'artiste Vietnamienne Trang Hoang s'amuse à cacher des messages d'amour dans des petites boîtes d'allumettes. Elle devient des mini colis cadeaux avec des proverbes, des encouragements, des remerciements, des mots doux, des bouquets de fleurs...



Mais aussi...



OOPS!
I FORGOT
YOUR
PRESENT ...

HOW ABOUT
A KISS ???





WHEN NOTHING GOES

RIGHT



i
love you

...this much!







TODAY IS THE PERFECT DAY

TO BE HAPPY!! 😊

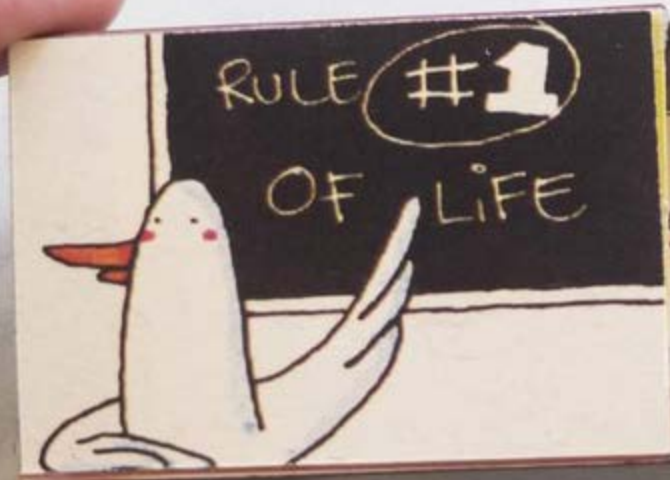


TO THE WORLD

YOU ARE

THIS BIG !!!

TO ME YOU'RE THE WORLD





ain't no sunshine..



when you're gone..

LIFE IS LIKE



RIDING A BICYCLE

TO KEEP BALANCE

YOU MUST KEEP MOVING

SOMEONE SENT YOU A MESSAGE...



IT'S THE DOG!
NOT ME!!!





On peut lire le poème
par la fente aménagée
dans le bas de la boîte.
Un mécanisme permet
de l'enrouler et le
dérouler.





L'alliance
Définitivement, ils sont deux seuls
Seuls dans la nature
Ils ne se sépareront plus jamais.
Hermann

L'alliance
Définitivement, ils sont deux ensemble
Seuls dans une forêt
Ils ne se sépareront plus jamais.
Daniel

L'alliance
Définitivement, ils sont deux amoureux
Seuls dans une forêt
Ils ne se sépareront plus jamais.
Thierry

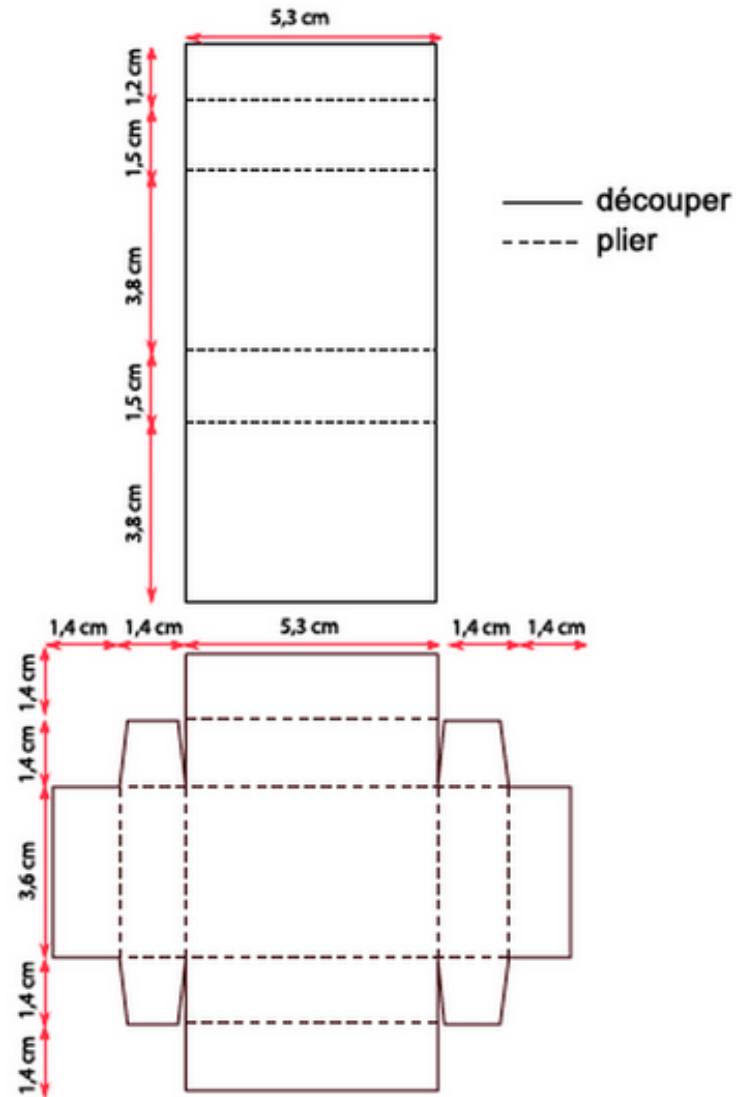
L'alliance
Définitivement, ils sont deux chats
Seuls dans une prairie
Ils ne se sépareront plus jamais.
Stéphane

L'alliance
Définitivement, elles sont deux grandes
Seules sur un marché
Elles ne se sépareront plus jamais.
Abby Eliza

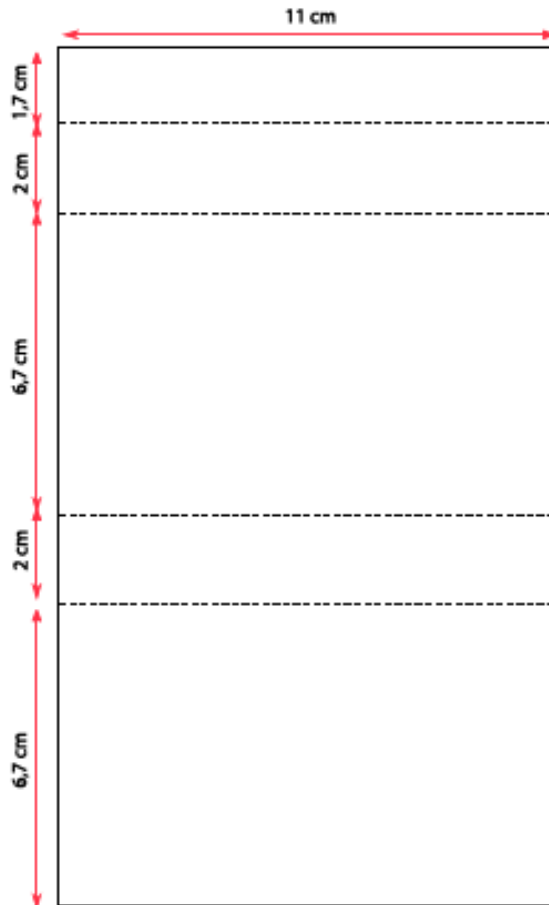
L'alliance
Définitivement, elles sont deux baleines
Seules sur la plage
Elles ne se sépareront plus jamais.
Abdelwahab

L'alliance
Définitivement, ils sont deux amoureux
Seuls dans un champ
Ils ne se sépareront plus jamais.
Thierry

gabarit **petite boîte d'allumettes**

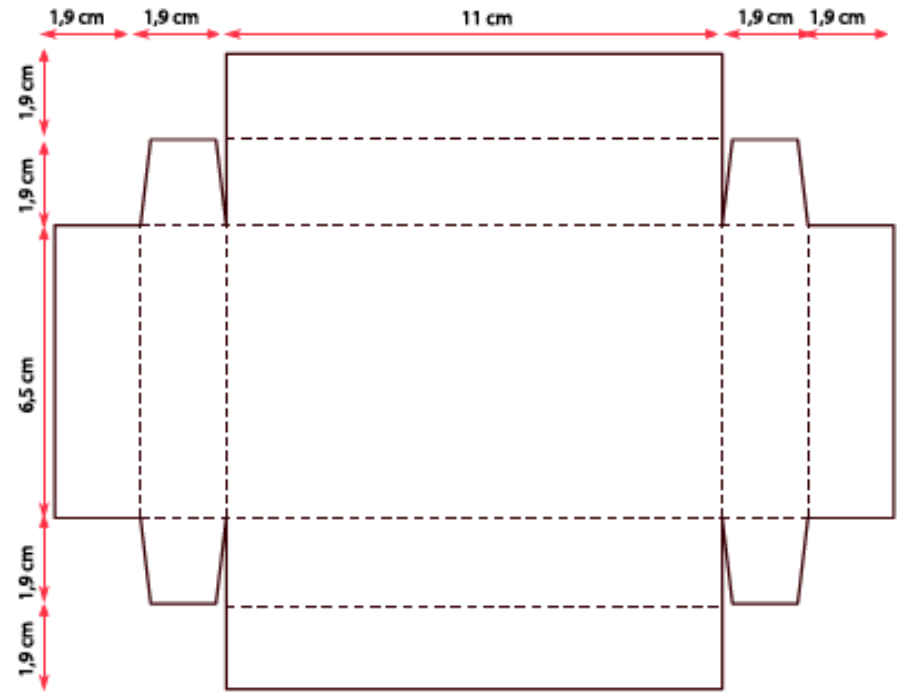


gabarit grande boîte d'allumettes



— découper
- - - plier

gabarit grande boîte d'allumettes



— découper
- - - plier



Autour du poème

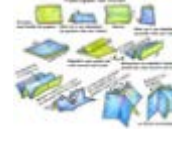
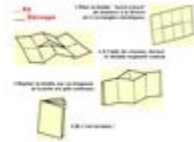
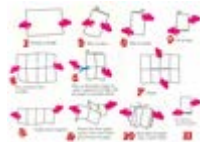
Écrire et illustrer un petit livre.

- Choisir un poème.
- Chercher les mots ou les idées que l'on aime dans ce poème.
- Prendre une feuille de papier et la plier, selon le modèle ci-dessous, pour réaliser un livret.
- On dispose alors d'une page de couverture, de trois doubles pages et d'une page de fin.
(2 espaces restreints et 3 plus grands)
Le livret peut être pris dans le sens horizontal ou vertical.
- Utiliser tous les espaces disponibles pour écrire ou dessiner à propos du poème.
(On peut, par exemple, réserver la première page au titre et la dernière au nom de l'auteur.)
- Trouver une astuce pour fixer le livret dans le cahier de poésie en permettant d'en tourner les pages.

Variante:

Créer un album « pochette d'allumettes » selon le modèle présenté ci-dessous.

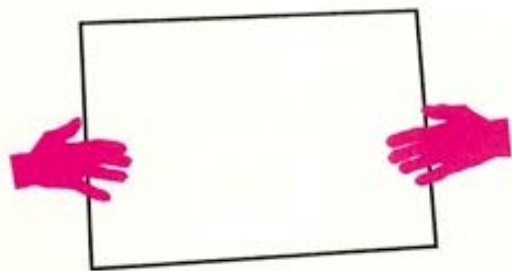
Quelques exemples d'explications pour la fabrication du livret pas à pas



L'album pochette d'allumettes



[Le gabarit de l'album](#)



1 Prendre la feuille



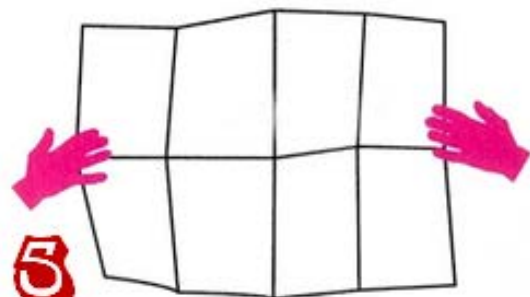
2 Plier en deux



3 Puis en quatre



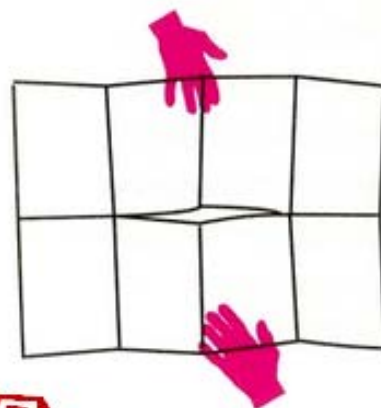
4 Et en huit



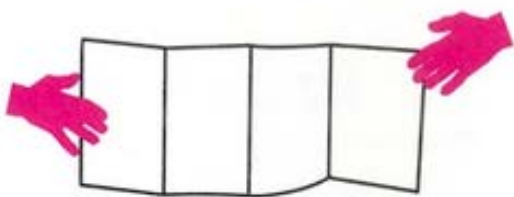
5 Bien marquer les plis et déplier



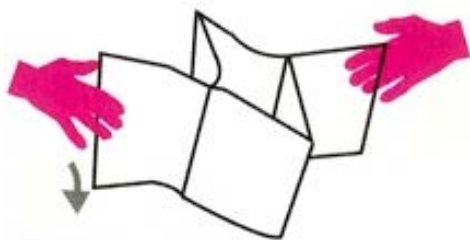
6 Plier en deux puis couper au centre à partir de la feuille côté pli jusqu'à la première pliure



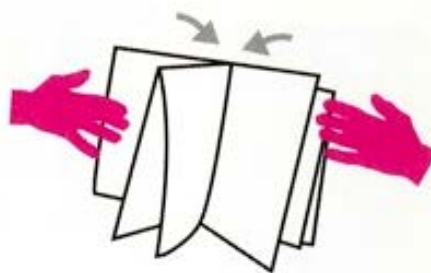
7 Déplier



8 Replier dans la longueur



9 Pousser les deux pages tenues l'une vers l'autre pour fermer les pages



10 Bien plier les pages l'une contre l'autre

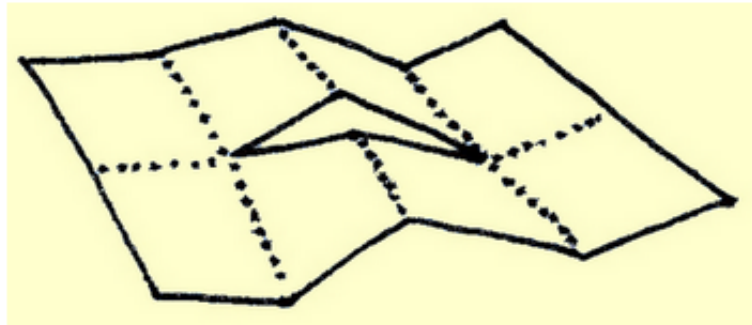
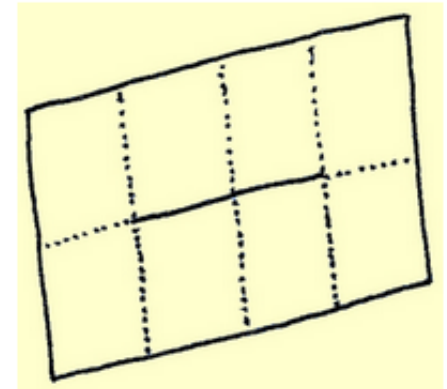


Et voilà ton carnet terminé !

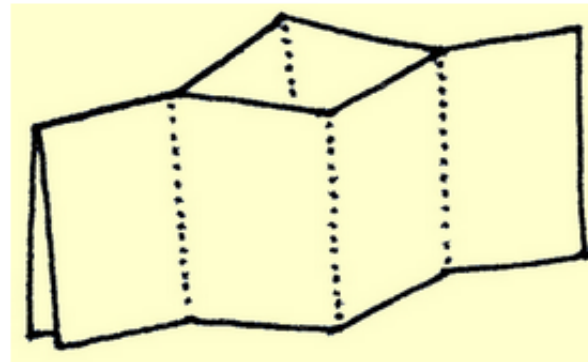
11

... Pli — Découpe

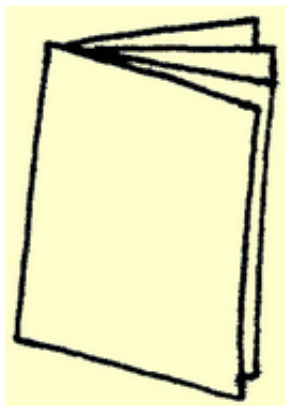
1 Plier la feuille "bord à bord"
de manière à la diviser
en 8 rectangles identiques.



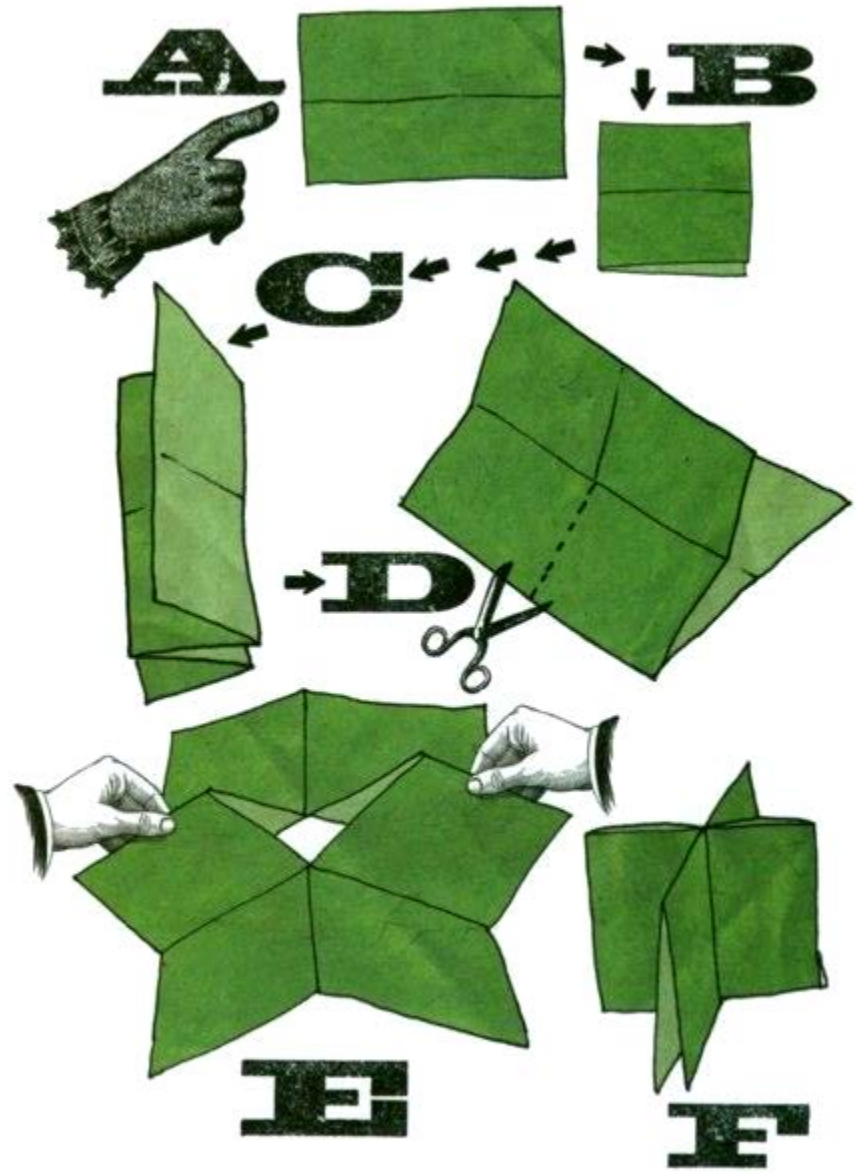
2 À l'aide de ciseaux, inciser
le double segment central.



3 Replier la feuille sur sa longueur
et écarter les plis centraux.



4 Et c'est terminé !



Fabriquer un livret

Prendre une feuille de papier



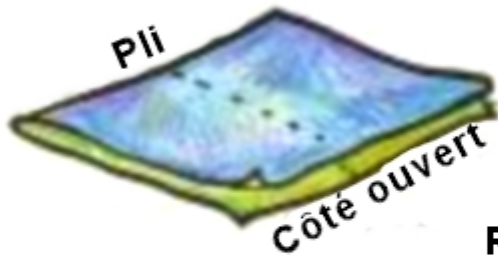
Plier en 2 en rabattant un grand côté sur l'autre



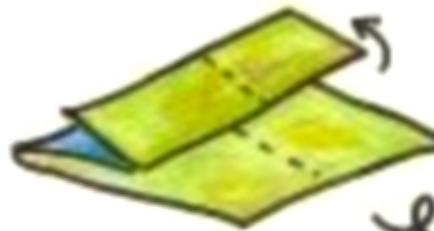
Ouvrir



Plier en 2 en rabattant un petit côté sur l'autre



Rabattre une partie du côté ouvert sur le pli

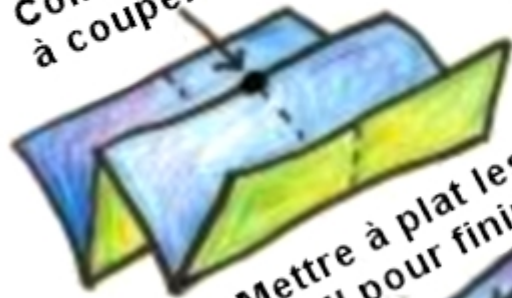


Le pliage a la forme d'un W

Retourner et rabattre l'autre partie du côté ouvert sur le pli



Commencer à couper ici



Mettre à plat les 2 côtés du W pour finir de couper



La découpe permet de rabattre les 2 parties l'une sur l'autre



Rabattre les feuillets



Le livret est terminé !

L'album pochette d'allumettes

1 Plier la couverture et l'intérieur comme sur cette illustration



2 Coller la plus grande surface de l'intérieur sur la plus grande surface de la couverture. Bloquer ensuite le rabat du bas à l'aide d'une agrafe

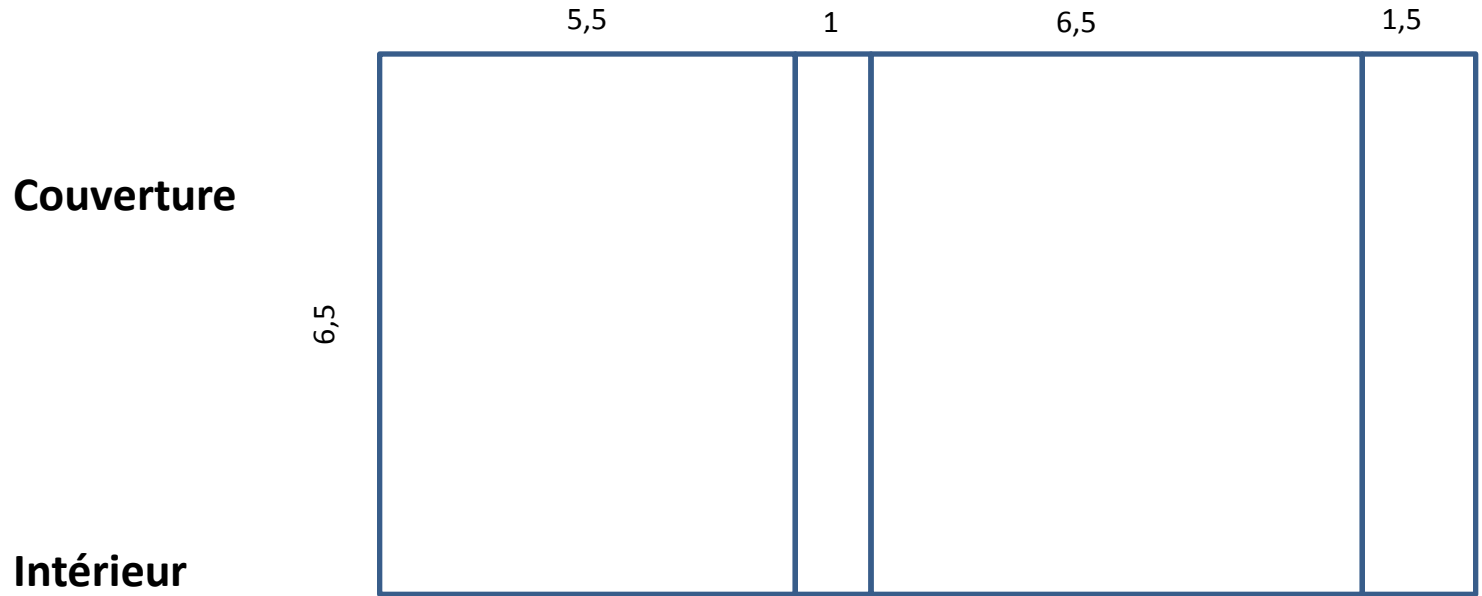
3 Utiliser toutes les surfaces disponibles pour évoquer le poème par des mots, des dessins ou des images.

(Réserver le dos s'il doit être collé dans le cahier de poésie.)

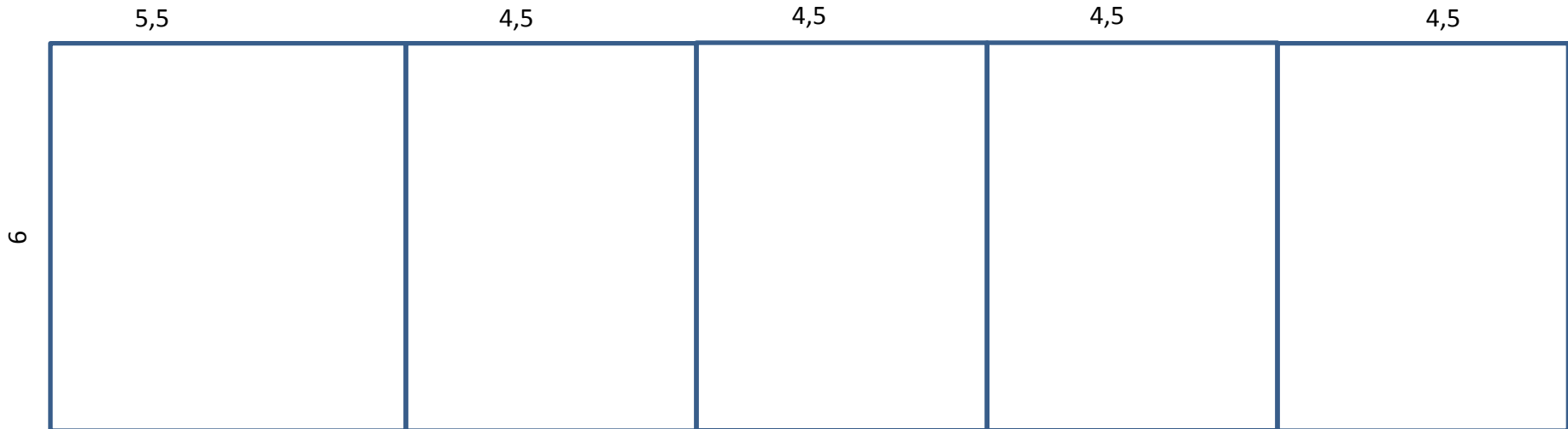


Gabarit de l'album pochette d'allumettes

(Les dimensions sont exprimées en cm)



Intérieur





Autour du poème

Le photo-poème.

- Choisir un poème.
- Chercher des images correspondant à mots ou des idées contenues dans le poème.
- Les disposer sur une grande feuille, puis réaliser un collage, dans lequel on pourra ajouter des mots ou des dessins pour confectionner une affiche.
- L'affiche pourra être photographiée pour être ramenée à un format plus exploitable.

Variantes

- On peut remplacer le collage plan par la suspension des éléments de la composition à un cintre, au moyen de fils et d'épingles à linge.
- On peut remplacer les images par des modelages réalisés en pâte à modeler ou par des objets de petite taille. (Disposition à plat sans collage, seule la photo permet d'en conserver la mémoire.)

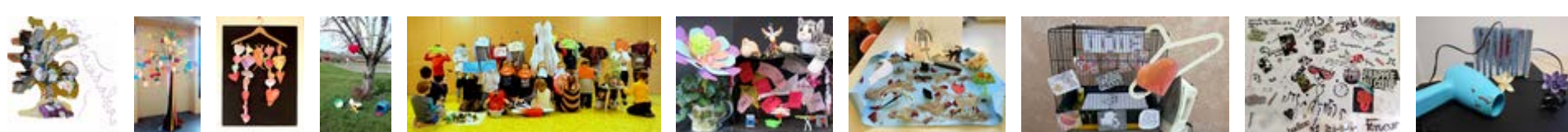
Quelques exemples

Jordan Bolton compose des affiches de films en disposant ,des reproductions en pâte à modeler ou des images d'objets, présents dans ces œuvres cinématographiques, puis en les photographiant.



Réalisations de classes lors de l'édition 2018 du « Printemps des poètes » autour de poésies d'Abdellatif Laâbi.

[Pour lire les poèmes cliquer sur cette phrase.](#)







Howl's
Moving Castle

A Hayao Miyazaki Film

モノケ



Princess Mononoke

A Hayao Miyazaki Film

















qui a dit que bruler
soulag de la matiere et du
vide.

JEN'AI FAIT
AUCUNE
CONCESSION!

L'Amour

BE HAPPY



Je te
laisse mon
Coeur
Rends-moi
soins.

JE T'ADORE



Zèle

L'ARABIE

Echouer pour
mieux réussir!

sourie

Je

Sauvegarde de l'instant

brula

TAPI!

fripideux

NOUVEAU



Le temps repare toutes
les blessures, même les
plus graves.



FRAPPEE
AU COEUR

Beaux-arts

Violent



le jour est...

que la vie reprend



fait cheval comme sur le Soleil!

Love yourself



COEUR



qui a dit que bruler
soulag de la matiere et du vide
de bruler... c'est moi qui du vide
qui n'a pas de substance
a bout portant
dans la simplicité du temps



by pines et fleur.

BRULANTE

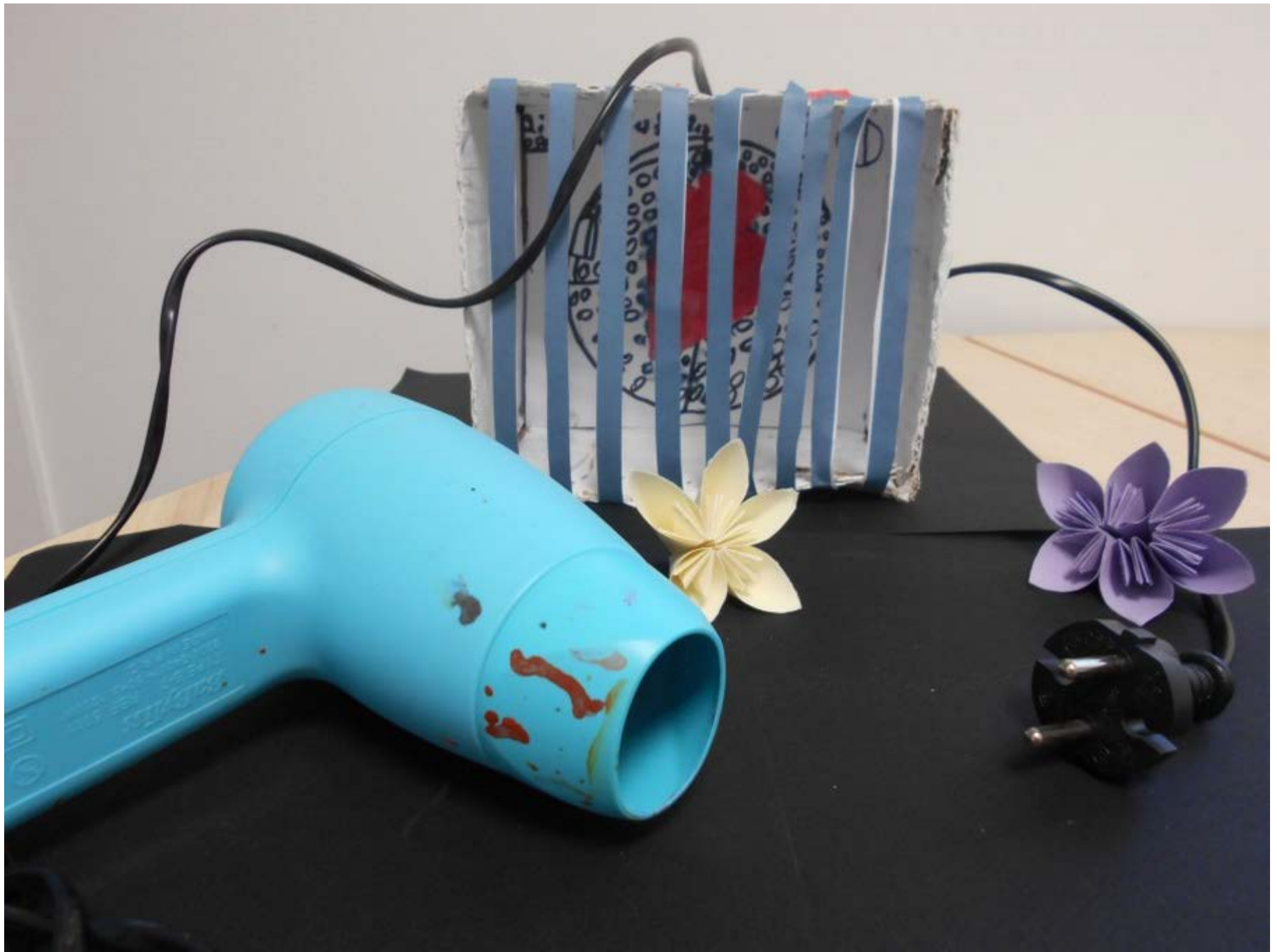


badine

chendon ardent

Mon je rend l'aveul au/à

Ferveur



Poèmes périssables

Je recueille bout par bout
ce qui subsiste en moi
Tessons de colère
lambeaux de passion
escarbilles de joie
Je couds, colle et cautérise
Abracadabra !
Je suis de nouveau debout
Pour quelle autre bataille ?

Quand le quotidien m'use
je m'abuse
en y mettant mon grain d'ironie
Voici le chat
et voici la souris
Auteur méconnu de dessins animés
je suis

Laver son cœur
le faire sécher
le repasser
le suspendre sur un cintre
Ne pas le replacer tout de suite
dans sa cage
Attendre
la clé charnelle de la vision
l'impossible retour
le dénouement de l'éternité

De cette feuille
dite vierge
que sortira-t-il
Un bouton de seringa
ou une fleur carnivore ?
C'est moi qui tremble

Abdellatif Laâbi



Autour du poème

L'art postal. Écrivons au poète.

- Choisir un poème.
- Prendre une enveloppe pour envoyer une lettre au poète.
- Inventer une adresse poétique et l'écrire sur l'enveloppe.
- Dessiner un timbre et profiter de tous les espaces offerts par l'enveloppe pour ajouter des mots ou des dessins en relation avec le poème. (On peut aussi ajouter un petit message écrit glissé dans l'enveloppe.)
- Coller l'enveloppe dans le cahier de poésie, en faisant en sorte qu'on puisse la retourner et l'ouvrir.

Quelques exemples d'art postal



Fabienne Ichtchenko Burdet



Sylvie Graindorge



Chris Besser



Les enveloppes décorées du facteur Pioche

Utiliser toutes les faces de l'enveloppe



bits de Latone

Les bateaux - qui vont sur l'eau, ont-ils



APOLLON LE DIEU SOLAIRE



Etait l'été 42 - SUMMERTIME



when the fear is easy - le



la lune noire - et change
L'ANNEE DU COCHON
MUSEE DE LA POSTE - 34 Bd de Vaugirard - 75731. PARIS Cedex 15

MUSEE DE LA POSTE - 34 Bd de Vaugirard - 75731. PARIS Cedex 15





BY AIR MAIL 航空
PAR AVION

- MUSÉE DE LA POSTE - 34 Bd de Vaugirard -
- 75015 - PARIS - FRANCE -



ROYAUME DU CAMBODGE
1000R
1000R

ROYAUME DU CAMBODGE 1800R

Chris Beyer for
Angkor

MUSEE
de la POSTE
34 Bd de
Vaugirard
75015. PARIS
FRANCE

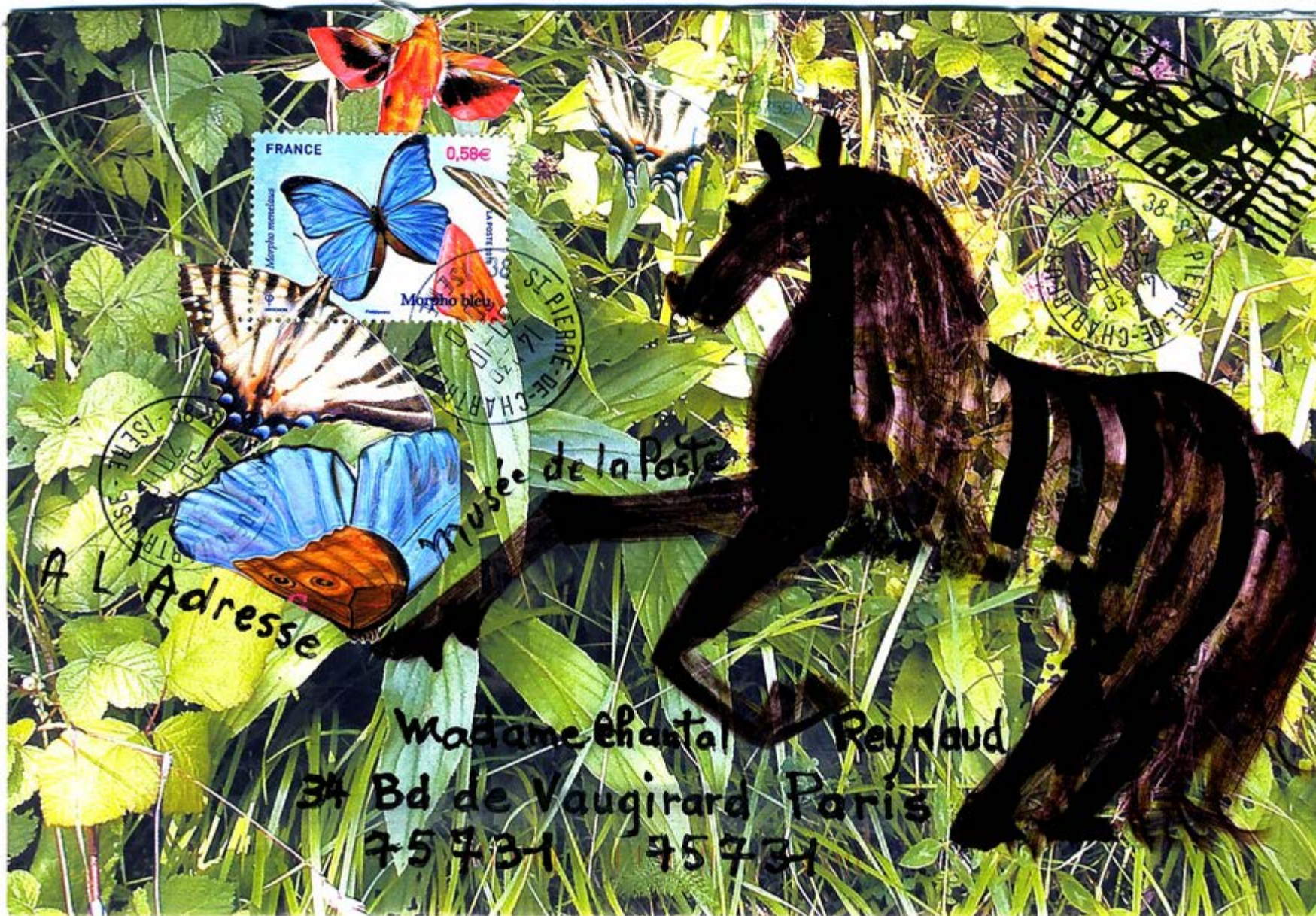


FRANCE **Tango**
Argentine-France
0.90

39-SAINT LAURENT SUR JURA
11-12-2007

S/L

Musée de la Poste - 34 boulevard de Vaugirard - 75731 PARIS CEDEX 15



FRANCE

0,58€

Morpho menelaos

Morpho bleu

ST PIERRE-DE-CHABRIER

38 ST PIERRE-DE-CHABRIER

A L'Adresse

Musée de la Poste

Madame Chantal Reynaud
34 Bd de Vaugirard Paris
75 7 31 75 7 31

MONSIEUR ALPHONSE



PER RAUL



15 rue MORIAN

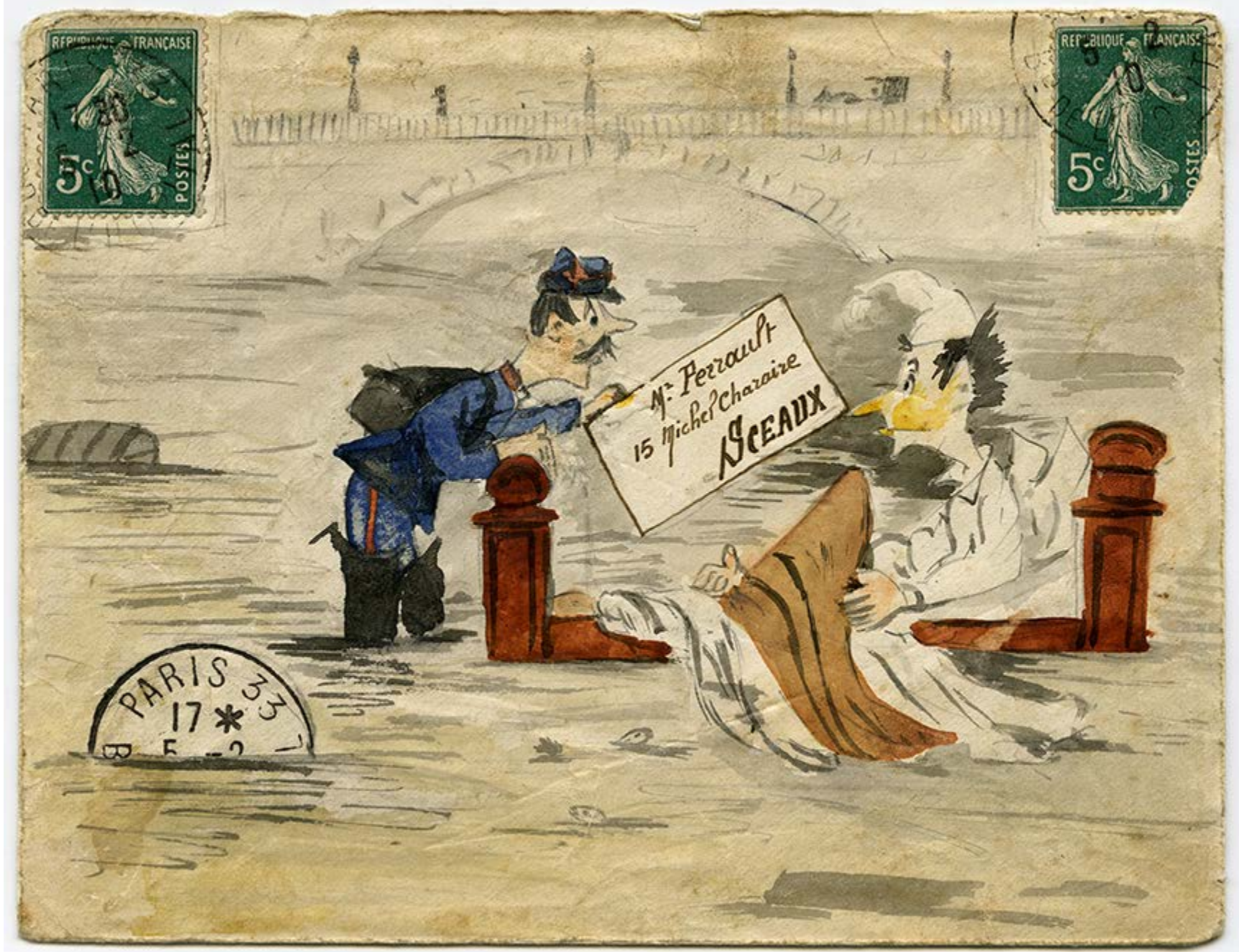


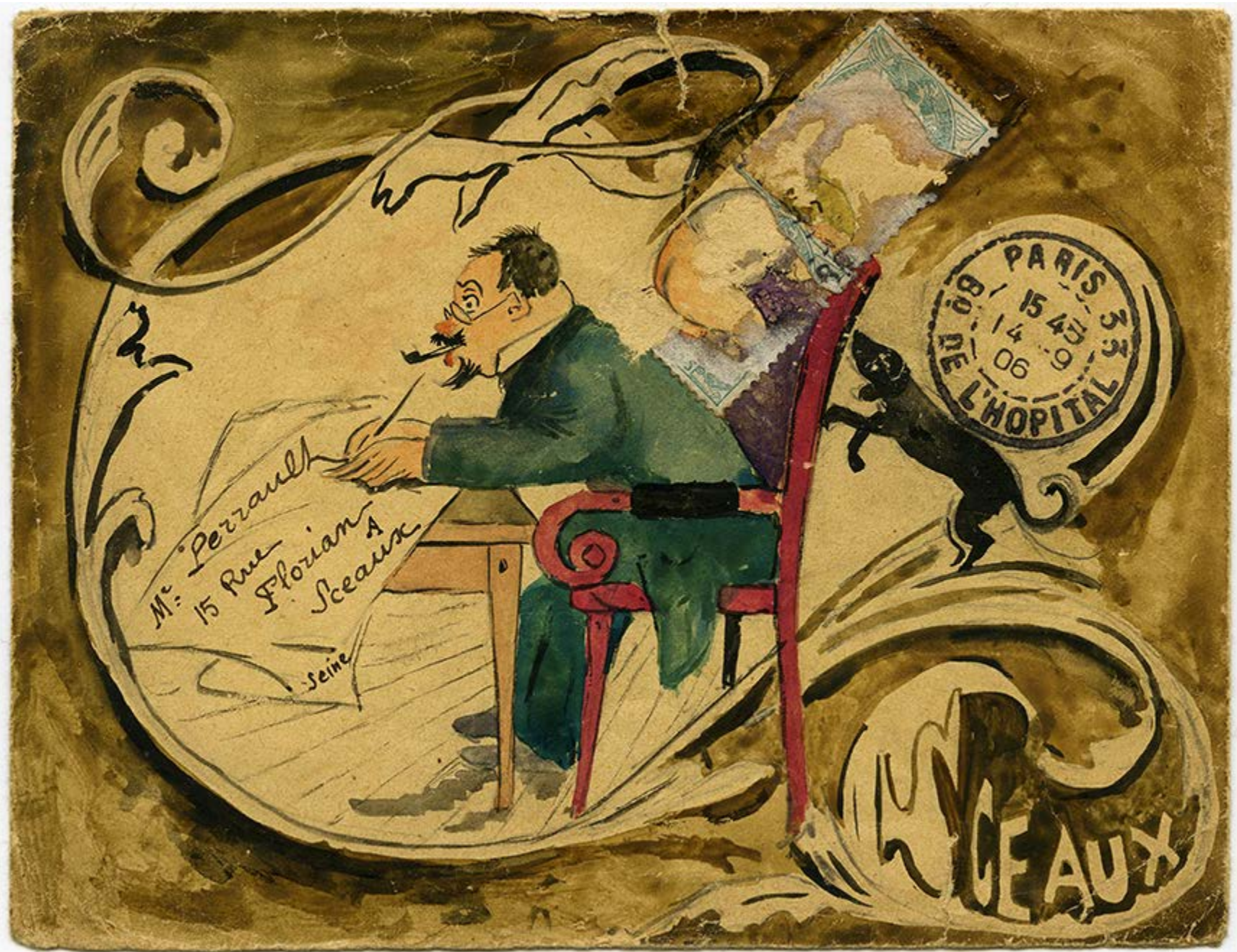


M. Perrault
15 Michel Charaire
SCEAUX



PARIS 33
17*
B E L





PERRAULT

15. RUE
FLORIAN



A

CEAUX



HACKER



HACKER



HACKER



Autour du poème

Illustrer un poème par une bande dessinée.

- Choisir un poème.
- Repérer les différentes images qu'il évoque.
- Partager une feuille en autant de cases que d'images repérées.
- Dessiner dans chacune des cases et éventuellement ajouter du texte. Puis mettre en couleur.
- Coller la planche de bande dessinée ainsi créée dans le cahier de poésie.

Quelques exemples

Les erreurs de Jean Tardieu [le texte](#) [l'illustration](#)

Pour la rentrée de Pierre Ruard [le texte](#) [l'illustration](#)

Rencontre avec le printemps de Henriette Ammeux-Roubinet [le texte](#) [l'illustration](#)

Losange d'Eugène Guillevic [le texte](#) [l'illustration](#)

Mes vers fuiraient, doux et frêles de Victor Hugo [le texte](#) [l'illustration](#)

Les sapins de Guillaume Apollinaire [le texte](#) [l'illustration](#)

L'Automne d'Anne Marie Chapouton [le texte](#) [l'illustration](#)

Les erreurs

(la première voix est ténorisante, maniérée, prétentieuse ;
l'autre est rauque, cynique et dure.)

Je suis ravi de vous voir bel enfant vêtu de noir.

– Je ne suis pas un enfant je suis un gros éléphant.

Quelle est cette femme exquise qui savoure les cerises ?

– C'est un marchand de charbon qui s'achète du savon.

Ah ! Que j'aime entendre à l'aube roucouler cette colombe !

– C'est un ivrogne qui boit dans sa chambre sous le toit.

Mets ta main dans ma main tendre je t'aime ô ma fiancée !

– Je n'suis point vot'fiancée je suis vieille et j'suis pressée laissez-moi
passer !

Jean TARDIEU



Pour la rentrée

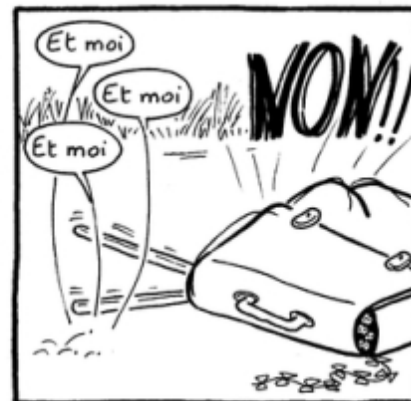
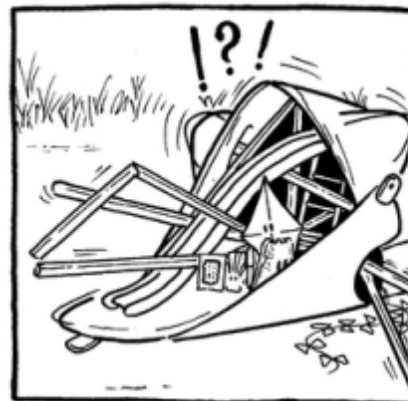
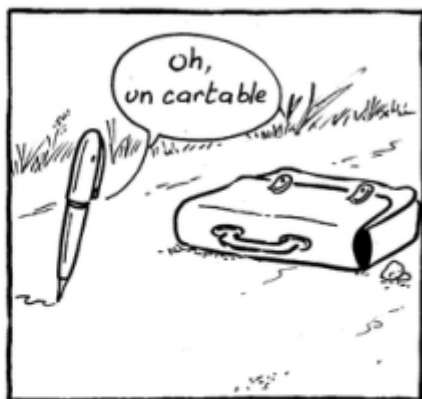
Je voulais dans mon cartable
Emporter mes châteaux de sable,
Mon cerf-volant, des coquillages
Et le portique de la plage.

Maman m'a dit
Ça n'est pas permis
Et puis tout ça
Ça ne rentre pas!

Alors j'ai pris un beau stylo
Pour le goûter quelques gâteaux
Et que des choses raisonnables
Plus trois petits grains de sable!

Pierre Ruaud

D'après "La moufle",
conte pour en-
fants



Rencontre avec le printemps

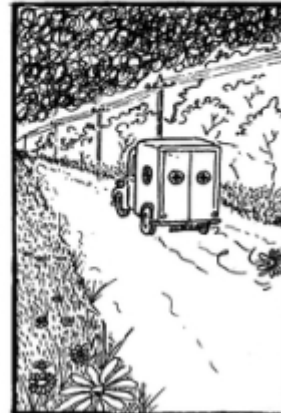
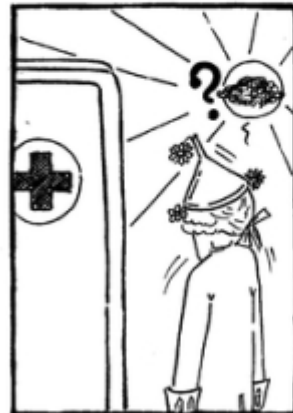
Ce matin
Au détour du chemin
Je rencontraï le Printemps.
Vêtu comme un marquis, il avait mis
Des fleurs à son chapeau
Des fleurs à son manteau
Et même sur son dos.

Les unes blanches semées de rouge
D'autres mauves
Et d'autres rouges et d'autres bleues.
Quelle joie c'était pour mes yeux !
Et je lui dis : « Tu es merveilleux »
Et il me regardait
Et il riait, et il riait !
Et ses yeux étaient comme deux fleurs de lumière
Parmi toutes ces fleurs printanières.

Et il s'en fut sur le chemin
En chantant quelque chansonnette.
En sautant un peu sur un pied
Et puis un peu sur l'autre pied,
Comme font les enfants joyeux
Quand ils s'entraînent à quelque jeu.
Et je le vis disparaître au loin,
Avec des fleurs sur son manteau
Avec ses fleurs sur son chapeau.

Et il a ainsi parcouru le monde
Pimpant, joyeux et tout fleuri
Et le monde entier lui a souri.

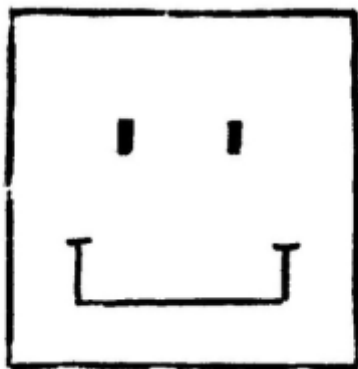
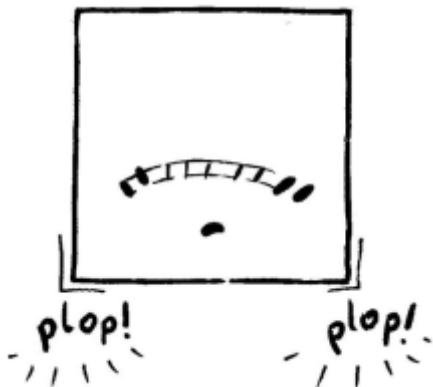
Henriette AMMEUX-ROUBINET



Losange

Un carré fatigué
Qui s'est laissé tirer
Par ses deux angles préférés,
Lourds de secrets.
Losange maintenant,
Il n'en finira plus
De comparer ses angles .
- S'il allait regretter
L'ancienne préférence?

Eugène Guillevic



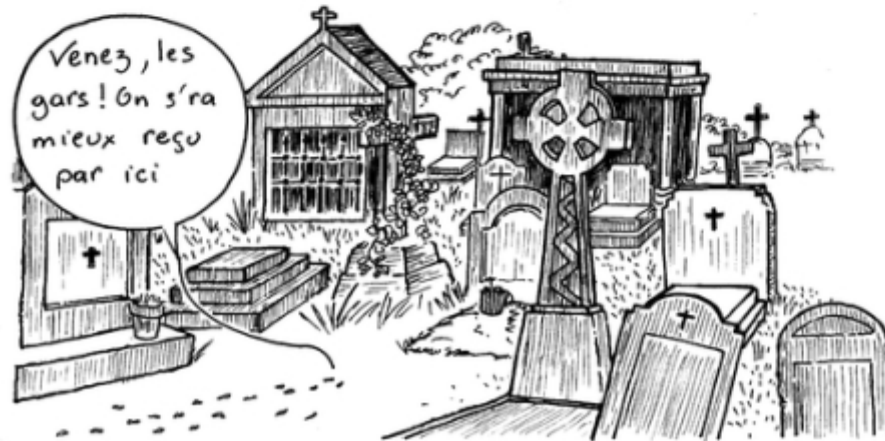
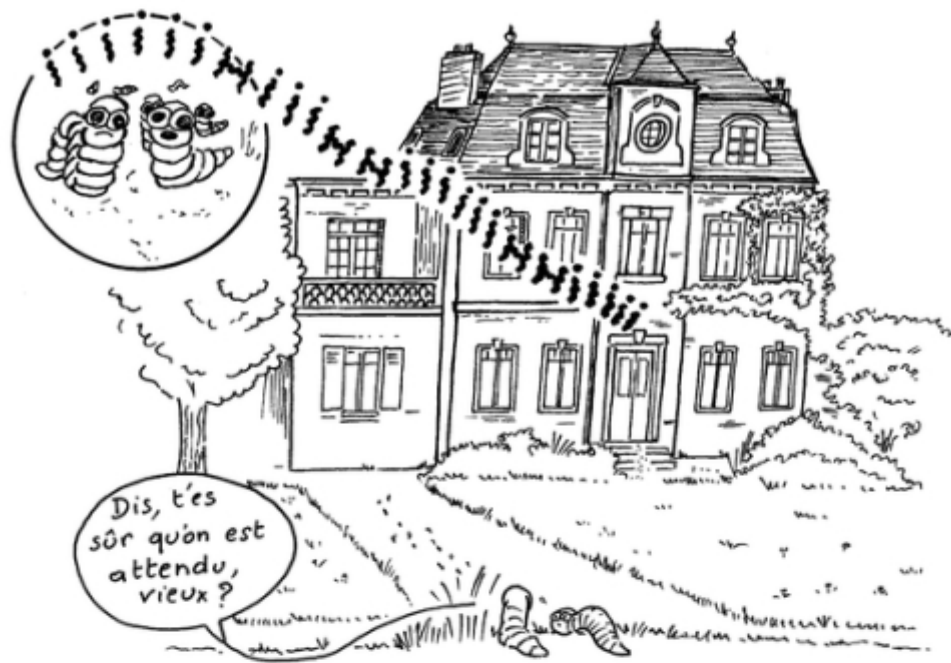
Mes vers fuiraient, doux et frêles

Mes vers fuiraient, doux et frêles,
Vers votre jardin si beau,
Si mes vers avaient des ailes,
Des ailes comme l'oiseau.

Il voleraient, étincelles,
Vers votre foyer qui rit,
Si mes vers avaient des ailes,
Des ailes comme l'esprit.

Près de vous, purs et fidèles,
Ils accourraient nuit et jour,
Si mes vers avaient des ailes,
Des ailes comme l'amour.

Victor Hugo.



Les Sapins
Guillaume Apollinaire

Les sapins en bonnets pointus
De longues robes revêtus
Comme des astrologues
Saluent leurs frères abattus
Les bateaux qui sur le Rhin voguent

Dans les sept arts endoctrinés
Par les vieux sapins leurs aînés
Qui sont de grands poètes
Ils se savent prédestinés
À briller plus que des planètes

À briller doucement changés
En étoiles et enneigés
Aux Noël's bienheureuses
Fêtes des sapins ensongés
Aux longues branches langoureuses

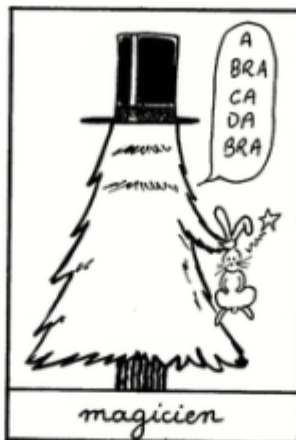
Les sapins beaux musiciens
Chantent des Noël's anciens
Au vent des soirs d'automne
Ou bien graves magiciens
Incantent le ciel quand il tonne

Des rangées de blancs chérubins
Remplacent l'hiver les sapins
Et balancent leurs ailes
L'été ce sont de grands rabbins
Ou bien de vieilles demoiselles

Sapins médecins divaguants
Ils vont offrant leurs bons onguents
Quand la montagne accouche
De temps en temps sous l'ouragan
Un vieux sapin geint et se couche



sapin astrologue



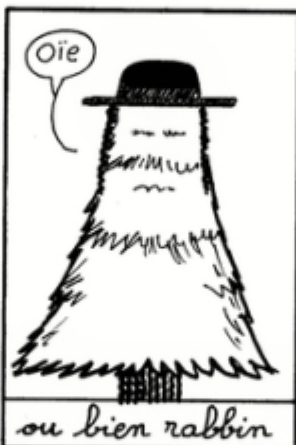
magicien



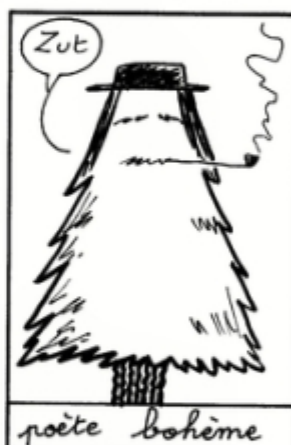
ou médecin



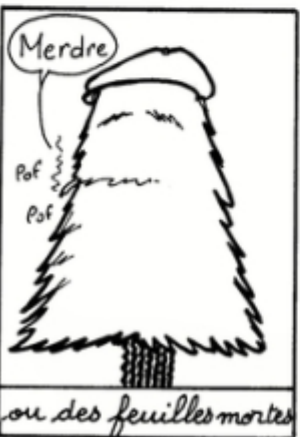
vieille demoiselle



ou bien rabbin



poète bohème



ou des feuilles mortes



de la mitraille

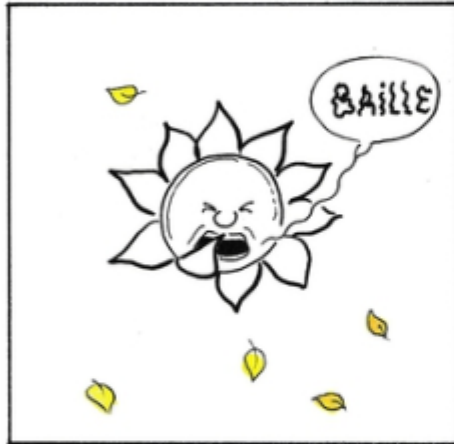
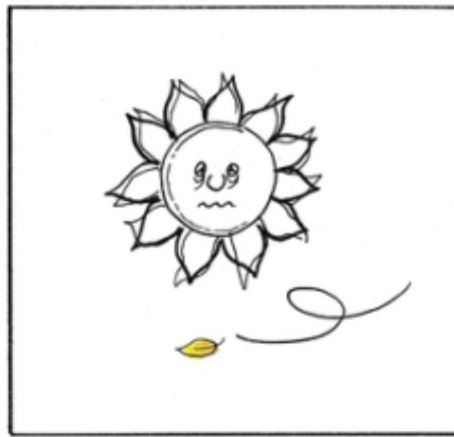
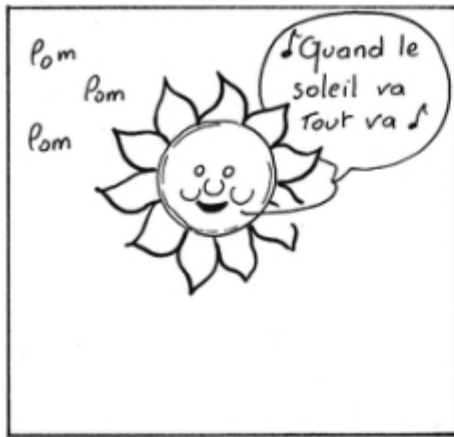


ou en bonnet

L'Automne

Il pleut
Des feuilles jaunes
Il pleut
Des feuilles rouges
L'été
Va s'endormir
Et l'hiver va venir
Sur la pointe
De ses souliers gelés

Anne Marie Chapouton





Autour du poème

Illustrer un poème par un nuage de mots

- Choisir un poème.
- Repérer les différents mots les plus significatifs.
- Composer un nuage de mots.

Réfléchir à la forme du nuage et éventuellement distinguer par des couleurs, ou des tailles différentes les mots du poème (selon la fréquence de leur utilisation dans le texte, selon l'importance que vous leur accordez, ou selon votre préférence.).

- Coller le nuage de mots dans le cahier de poésie.

Variante:

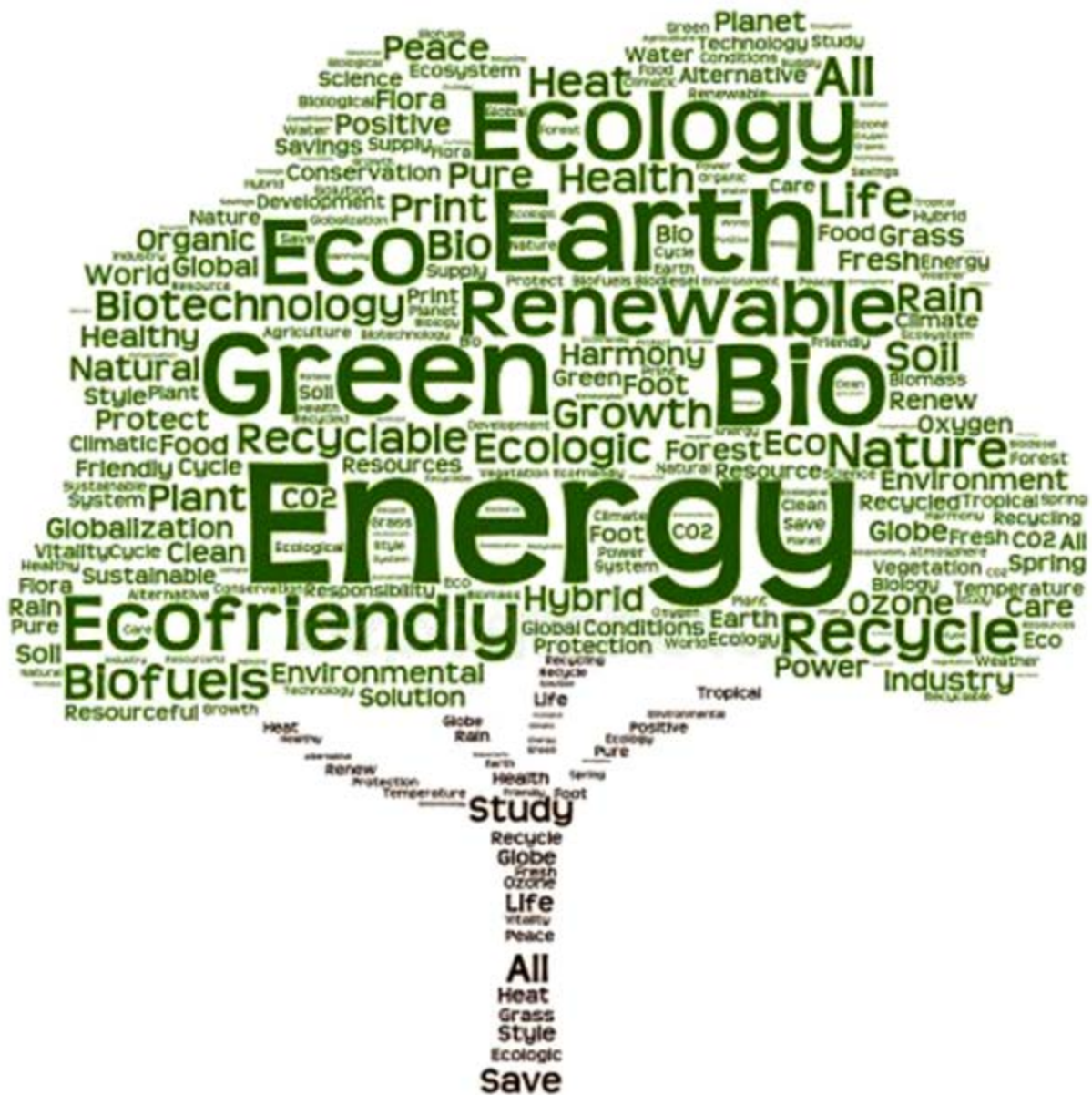
Ajouter, aux mots du poème, des mots qui peuvent avoir une relation avec le poème, puis d'autres mots relatifs à vos émotions. (On peut distinguer par la couleur chacune de ces catégories de mots.)

Quelques exemples









Destin
Il a dû échapper
aux dents des bêtes
À l'orage
à la tempête
à la sécheresse
il a dû échapper
aux bûcherons
du remembrement
Il a dû échapper
aux dents des gens

Jean Claude Touzeil
« Destin »

Recueil « Mon poirier proche »
Éditions du Chat qui tousse









Autour du poème

Illustrer et citer en copiant.

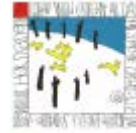
Lorsqu'on fredonne une chanson, on ne la chante pas en entier. On reprend simplement quelques phrases ou le refrain. Parce qu'il s'agit d'un passage dont on aime la musicalité, ou parce qu'il nous semble facile à retenir.

Pour un poème, on peut faire la même chose en recopiant à la main un court extrait en y intégrant un dessin. Tout comme on joue avec les intonations de notre voix pour chanter, on pourra jouer avec la façon de dessiner les lettres pour écrire. (Sans se soucier des règles ordinaires de l'écriture, car chanter n'est pas parler.)

- Choisir un court extrait. (Une strophe, un ou deux vers, une ou deux phrases.)
- Réfléchir au dessin que l'on aurait envie de réaliser pour l'associer à cet extrait.
- Penser à la façon d'associer l'écriture et le dessin. (Le dessin peut être dans le texte ou autour du texte, le texte peut être dans le dessin. Voir les exemples ci-dessous.)

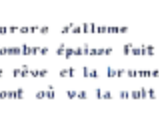
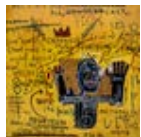
Pour que le texte reste lisible il est souvent préférable d'utiliser des couleurs peu opaques. (De l'encre diluée, de l'aquarelle ou des crayons de couleur.)

Quelques exemples



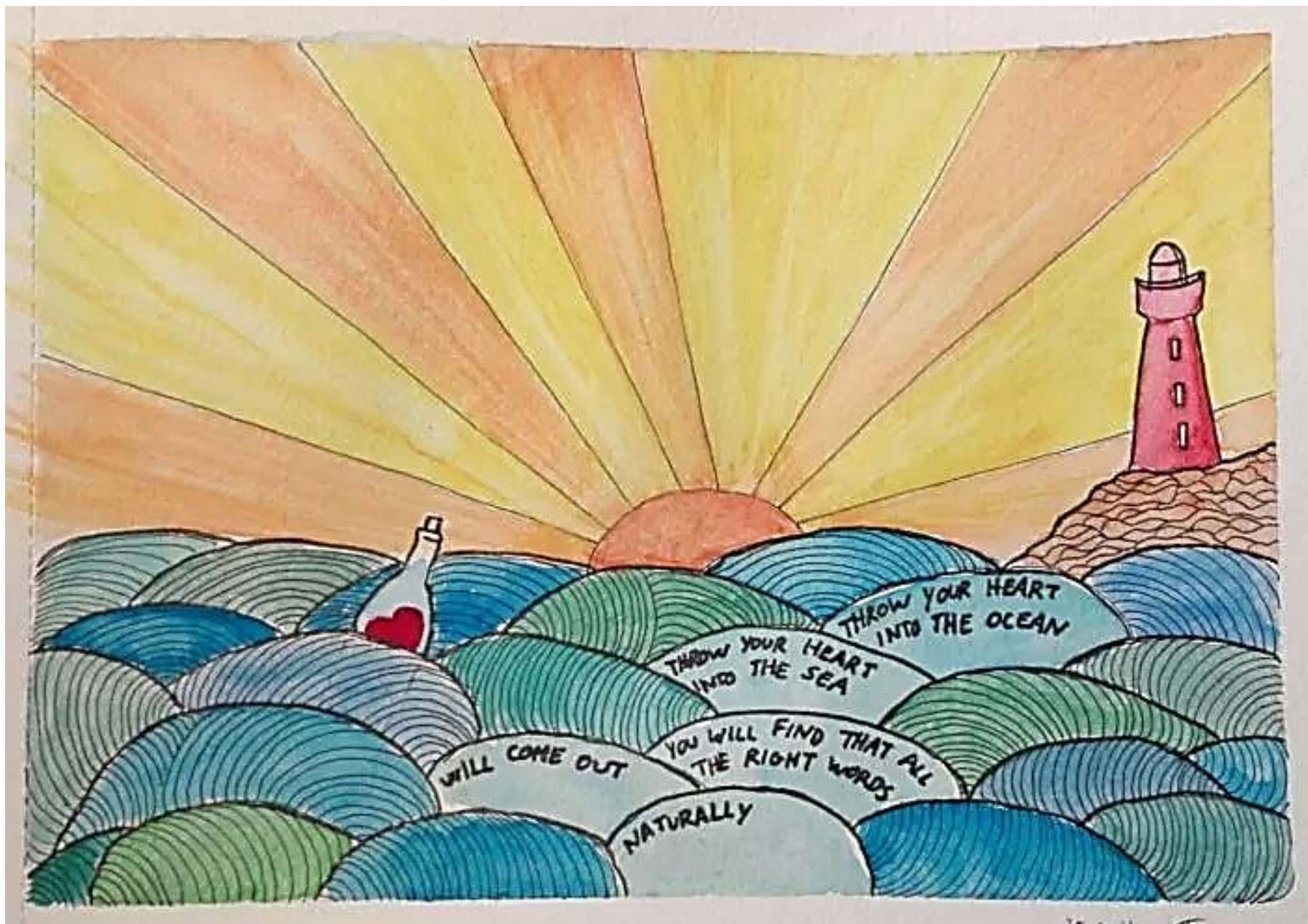
Joan Miro «Adonides » de Jacques Prévert

Des illustrations de David Clemesha



Emmêler dessin et écriture^. Jean Michel Basquiat

Des enluminures et des lettrines



Some are happy in the bluest sky
Others search in the dark of night
And sadness is a silent right



A moth is not a Butterfly.

15 4.3.18

AND THE ONLY THING
THAT HOLDS
MY HEAD TO THE
GROUND

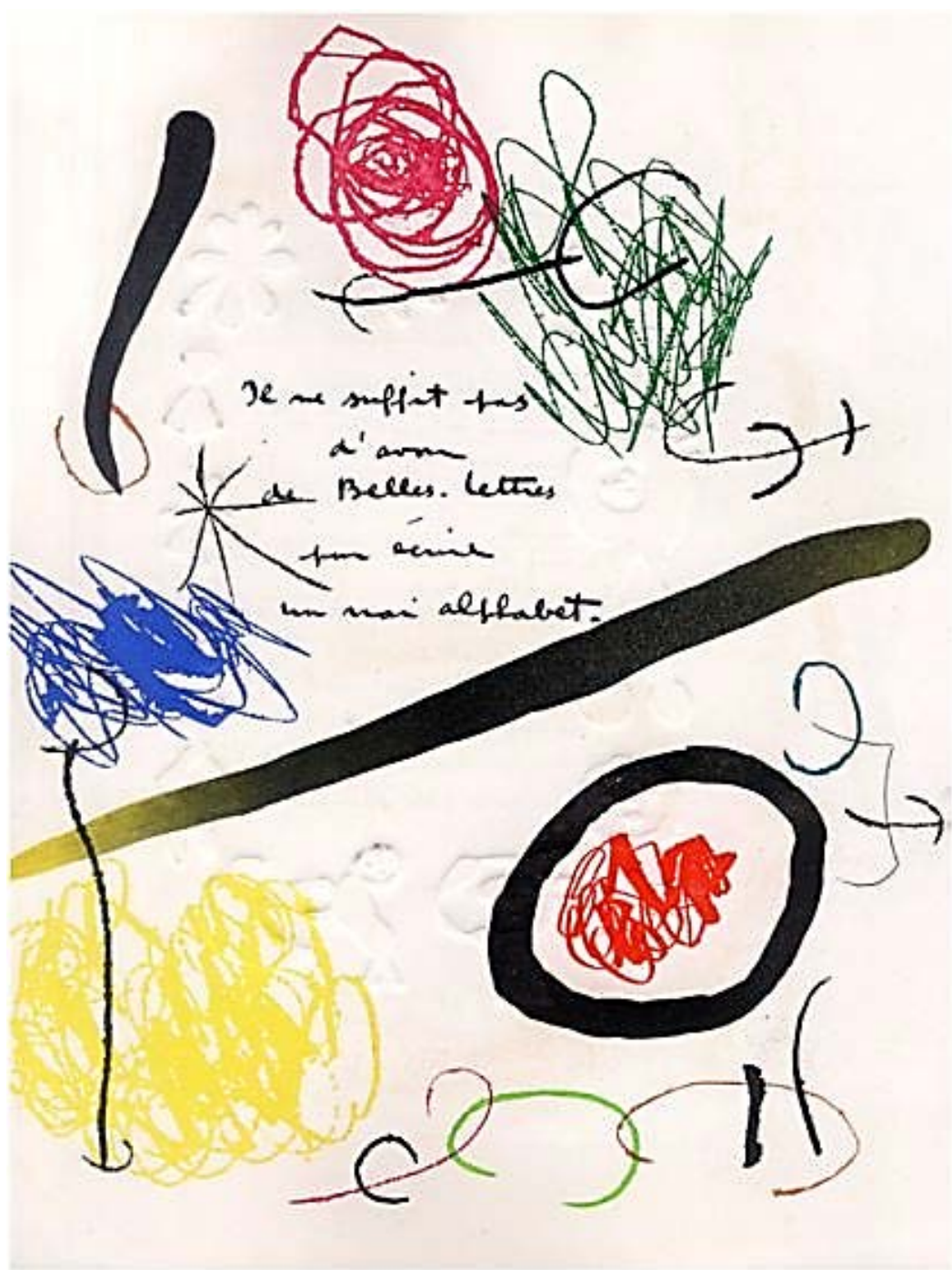
IS THIS ONE LITTLE
SKINNY STRING

I GOT A HEAD
WITH WINGS

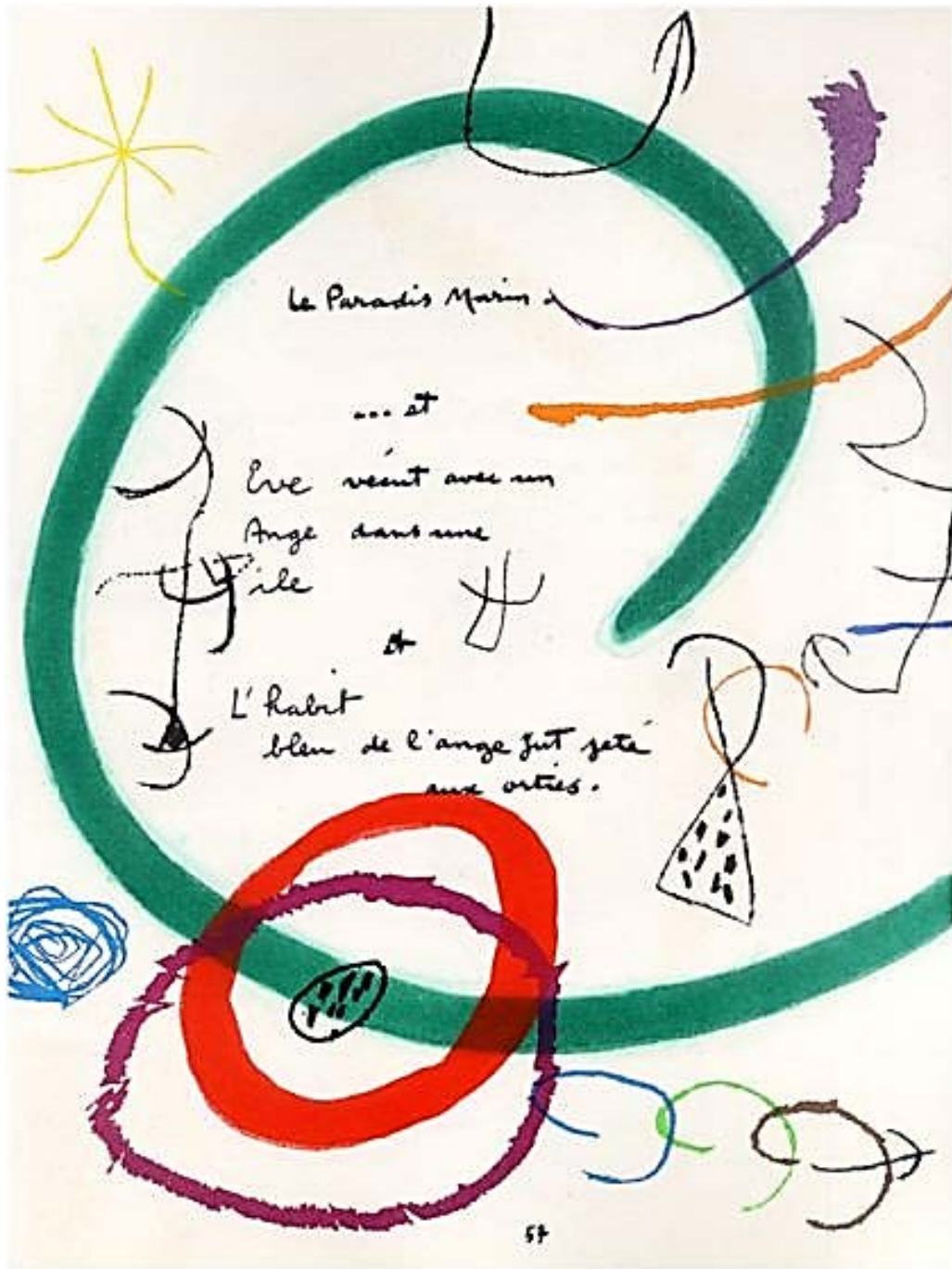




quand
la vie a fini
de jouer
la mort
remet tout en place.



Il ne suffit pas
d'avoir
de belles lettres
pour écrire
un vrai alphabet.



Le Paradis Marin

... et

Eve vécut avec un
Ange dans une
Ile

et

L'habit
bleu de l'ange fut jeté
aux orties.

The Soul has Bandaged moments —
When too appalled to stir —
She feels some ghastly Fright come up
And stop to look at her —

Extrait de poème d'Emily Dickinson



I like to see it lap the Miles –
And lick the Valleys up –
And stop to feed itself at Tanks –
And then – prodigious step

Extrait de « Railway train »
Emily Dickinson



A narrow wind complains all day
How some one treated him;
Nature, like us, is sometimes caught
Without her diadem.

Extrait de poème d'Emily Dickinson



I did not reach Thee
But my feet slip nearer every day
Three Rivers and a Hill to cross
One Desert and a Sea

Extrait de poème d'Emily Dickinson





NEW-YEAR'S EVE



F you're waking call me
early, call me early,
mother dear,
for I would see the sun rise
upon the glad New-
year.
It is the last New-year that
I shall ever see,
Then you may lay me low
i' the mould and
think no more of me.

So you must wake
and call me early,
call me early, mother dear,

To-morrow 'ill be the
happiest time of all
the glad New-year:
To-morrow 'ill be of
all the year the mad-
dest merriest day,

for I'm to be Queen o' the May,
mother, I'm to be Queen o' the May.





here is no
gathering
the **R**ose
without being
pricked by the thorns.



L'aurore s'allume
l'ombre épaisse fuit
le rêve et la brume
vont où va la nuit



la fontaine

Il y a une femme que j'aime

Je la trouve si belle

Ressemble à une hirondelle

Elle me fait penser

À une fée enchantée

THE ROACHES CRAWLED
OUT FROM BEHIND THE SCENES
DEHYDRATED AS A
RESULT OF

CATHARIS. 7 SEVEN
AESOP'S FABLES

LEECHES
LEECHES

1. LEECHES
2. LEECHES

BORIC ACID
BORIC ACID

CATHARIS
CATHARSIS 222

CATHARSIS

THE ROACHES CRAWLED
OUT FROM BEHIND THE
SINK COMPLETELY

DEHYDRATED AS A
BORIC ACID X
BORIC ACID X
LEECHES
LEECHES

POWER +
MONEY
(VALUE)
WITHOUT
NOBILITY.



CZAR
CZAR

POWER
+
MONEY
(VALUE)



HINDOONTRINTY ©

AUTONOMIC
NERVES

HINDOONTRINTY



RT

SMOOTH
NOCKIK
CLK

6 PM

PARASITES

FLEAS.

12. NON-FLESH
13. NON-SPIRITS



DETAIL OF THE
ADULT FLEA

DIAGRAM OF THE HEART
OF THE EART

LEECHES
LEECHES
LEECHES



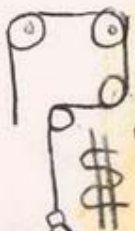
CALL ME ISHMAEL
WHALE AHAH
ESP

TM

E E P
E E Q



EVIL PAST
THOUGHTS



100
LBS.
GUM



TIT TIT

S



LYMPH
NODE (R)



SUN



JAW
BDNE

DRY
∞



shell
RENT



GRAY

USA
DYLAN



SPIN



CIGAR
TAKEN

LUCKY
STRIKE
GREEN

WALL STARK

~~ALL COLORED~~ CAST ©

NUBIAN

~~FORRICK~~
~~TOR/RICK/A/BLACK~~ ©



HAL ROACH³
(PUNIC WARS)

IMPERIALE

FOURTEEN

RES. 20
E. 6.
APHK

HOLY COW
eg-zist

KGD!

LAFFYETTE

D. W. H. FORD
AT

CORPUS CHRISTI
TEXAS,
1932-1947

NORTH.
146 (NERO)



FOURTEEN
PRE/POST WW. I TO THE TWENTIES -
CHEWING GUM →

PECTORALIS.
40. RE
(SIC)
MAJOR

920 AD.

~~CORNELIUS WANDERBILT.~~



~~WORLD FAMOUS~~
WORLD FAMOUS

CHRISTIAN EATING PORK IN THE NEW ROMAN EMPIRE.
PORK HE
SONS
SEVEN SONS OF THE LAWYER-INHERITORS.



FARMER.
PITCHFORK
PITCHFORK
PITCHFORK

THE GREAT SEAL

~~CRO-MAGNON~~

(MONTICELLO)

PER CAPITA



JAW ES
(DETAIL)

FIVE CENTS PIECE

~~CRO-MAGNON~~

ALL BEEF



THIRD
3" 3"

CYCLOPS
PROFILE

~~ADVANCED AREA IMPULSE~~

1. FRIED DOUGH
2. SUGAR WATER
- A. WHEAT
- Yeast
- WATER

15¢

100
YEN

~~POWER
SECTS~~

11. BRONZE
12. SILVER



ABRASIVE



14.

PLATE THREE
FIG. SIX



LARGE DETAIL OF THE LOWER JAW
~~LARGE JAW DETAIL~~



Autour du poème

Considérer le texte autrement.

Lorsqu'on trouve une belle pierre, on la regarde sous différents angles pour en considérer les diverses facettes. Ce faisant, on en découvre ses détails en oubliant momentanément sa globalité.

On peut en faire de même avec un beau texte en rendant sa lecture difficile ou en partie impossible.

Proposition 1, le caviardage :

- Dans le texte, repérer quelques mots qui feront une ou deux phrases en les lisant les uns à la suite des autres.
- Entourer les mots ainsi repérés.
- Réaliser un dessin ou une peinture qui viendra recouvrir tous les mots inutilisés, ne laissant visibles que les mots entourés.

Si on veut que le texte demeure un peu lisible il est préférable d'utiliser des couleurs peu opaques. (De l'encre diluée, de l'aquarelle ou des crayons de couleur.)

Proposition 2, la disposition en quadrillage :

- Choisir une phrase du texte puis en compter le nombre de lettres.
- Dessiner un quadrillage d'un nombre de cases équivalent. (Si le nombre est impair, une case sera vide.)
- En écrivant horizontalement ou verticalement, écrire une lettre dans chaque case sans laisser d'espace entre les mots.
- Colorer l'ensemble à l'aide de feutres ou de crayons de couleur.

Quelques exemples

Caviardages



Œuvres d'Alighiero e Boetti



bowling alley. The Masters was his chance not only to represent his country but to show skeptics he wasn't just some freak on a run of beginner's luck.

But his old demons would give him no rest. Moe felt like an intruder among some of golf's bright lights. He played miserably in the first round and even worse on day two. So he fled to a nearby driving range to practice.

While hitting balls Moe noticed someone behind him. "Mind if I give you a little tip?" asked Sam Snead. The Hall-of-Famer merely suggested a slight change in his long-iron stroke.

But for Moe it was like Moses bringing

Brandon had left the country, his heart seemed more than usu-
ally open every feeling of attachment to the objects around
him; and on his DASHWOOD'S happening to mention her design
on improving the cottage in the spring, he warmly opposed every
alteration of a place which affection had established as perfect
with him.

"What!" he exclaimed—"improve the cottage! No.
That I will never consent to. Nor a stone added to its
walls, nor an inch to its size, if my feelings are grieved."

"Do not be alarmed," said Miss DASHWOOD, "nothing of the
kind will be done; for my mother will never have money enough
to attempt it."

"I am heartily glad of it," he cried. "May she always be poor,
if she can employ her riches no better."

"Thank you, Willoughby. But you may be assured that I
would not sacrifice one sentiment of love or respect of your
or of any one whom I loved, for all the improvements in the
world. Depend upon it that whatever unemploy'd sum may
remain, when I make up my accounts in the spring, I would
even rather lay it uselessly by than dispose of it in a manner so
painful to you. But are you really so attached to this place as to
see no defect in it?"

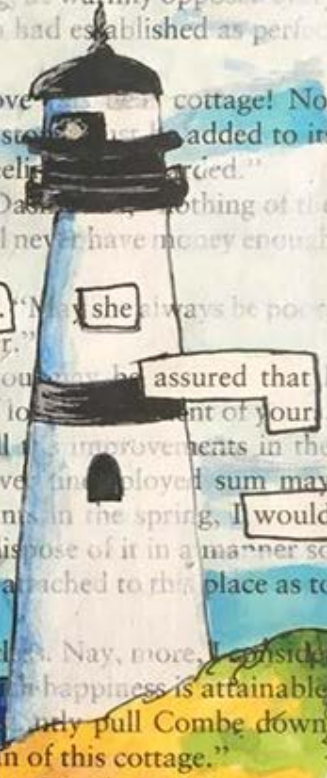
"I am," said he. "To me it is faultless. Nay, more, I consider
it as the only form of building in which happiness is attainable.
I will not, however, wholly and entirely pull Combe down,
and rebuild it up again to the exact plan of this cottage."

"With dark narrow stairs, and a kitchen that smokes, I sup-
pose," said ELMOR.

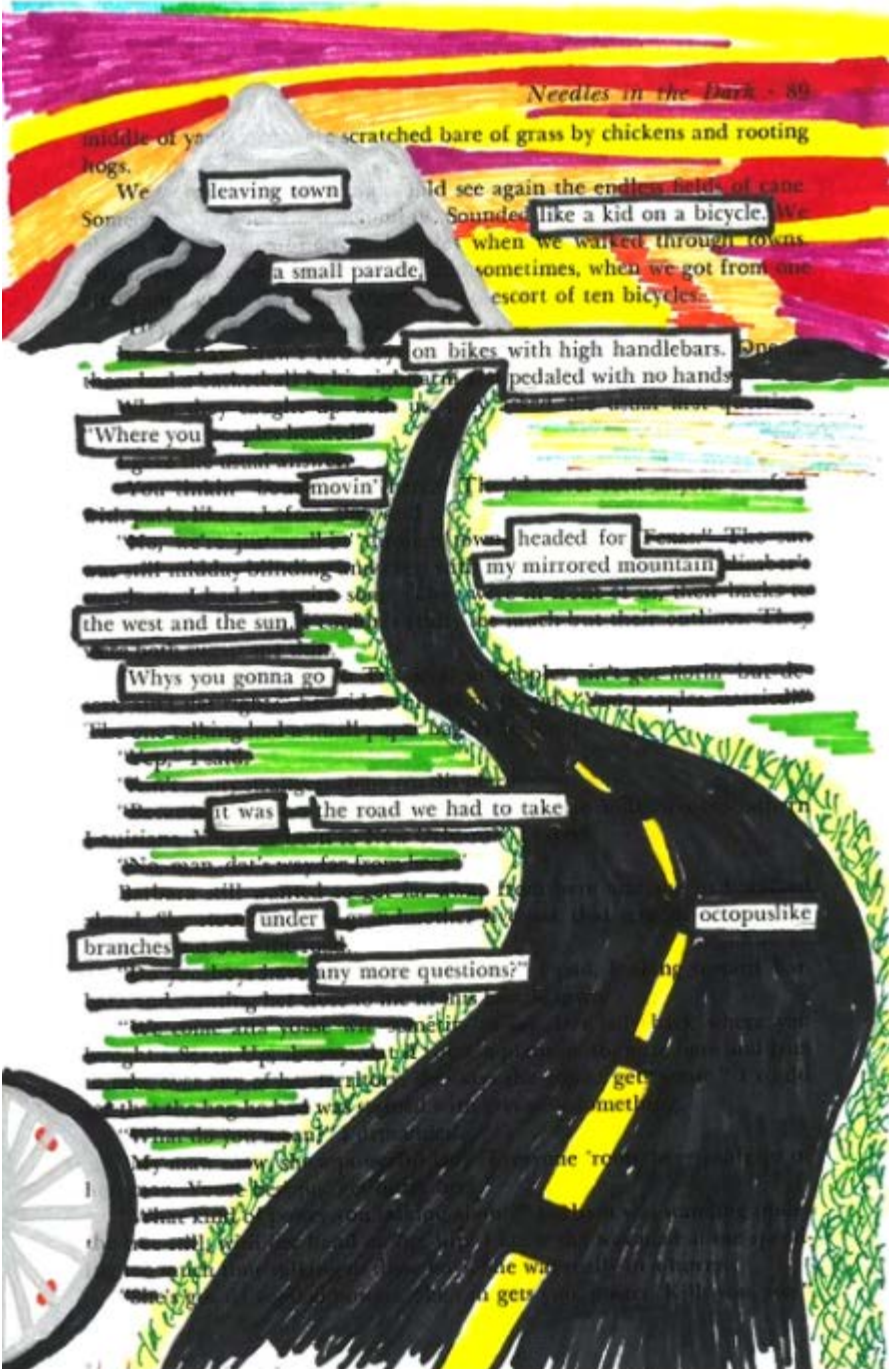
"Yes," cried he in the same eager tone, "with all and every
thing belonging to it;—in no one convent or monastery
could the least variation be perceptible. There, and
then only, would such a fool as I might perhaps be as happy as
Combe as that I have just mentioned."

"In a convent or monastery," said
"if you had better rooms and a broader staircase, you will here-
after find your own house as faultless as you need do this."

"There certainly are circumstances," said Willoughby,
which might greatly endear it to me; but this place will always



Kaltrina



middle of year scratched bare of grass by chickens and rooting
frogs.

We **leaving town** could see again the endless fields of cane
Some **Sounded like a kid on a bicycle.** We

a small parade, when we walked through towns
sometimes, when we got from one
escort of ten bicycles.

on bikes with high handlebars. One
pedaled with no hands

"Where you
movin'?"

headed for
my mirrored mountain

the west and the sun.

Whys you gonna go

it was **the road we had to take**

branches **under** **octopuslike**

any more questions?"





the same time had been admitted to the bar, and had published a law office, written for the newspaper, and finally had been made a justice of the New Pound Court.

From Jones, who shortly after Ichabod's disappearance led the blooming Katrina in triumph to the altar, was seen to look very knowing whenever the story of Ichabod was told. He always burst into a hearty laugh at the mention of the pumpkin, which led some to suspect that he knew more about the matter than he chose to tell.

The old country wives, however, were the best judges of these matters, maintain to this day that Ichabod was spirited away by supernatural means; and the village writer still often told about the neighborhood round the winter evening fire.

The bridge became more than ever an object of superstition and fear, and that may be the reason why the road has been changed at last years, so as to approach the church by the border of the mill pond. The schoolhouse, being deserted, soon fell to decay, and was reported to be haunted by the ghost of the former timid schoolmaster; and the plowboy, wandering homeward of a still summer evening, has often fancied hearing Ichabod's voice at a distance, chanting a melancholy hymn tune in the deep quiet of Sleepy Hollow.

l'amore

UN AMORE DIFFICILE

Luigi Guzzanti

... è immenso nei tuoi silenzi,
come il mare

impossibile per me
poterli navigare

In quella oscurità
la luce delle tue parole
alberga nelle acque del mio

Preferei in certi giorni

perdersi nel vacillio innocuo dal nulla,
piuttosto che nell'azzurro infernale
dei tuoi occhi

... Esprimo averti quando vicino
mi orienta i sensi,
nell'ascoltare la tua pelle
profumata d'essenze

... dare ancora
a questa mia esistenza.

Impossibile per
me poterli navigare
certi giorni, dare una
ragione a questa mia
esistenza.

lwg

The stars did not move.

of the hill, as

The shadow shapeless, scarcely to be seen
whispered at him. there were no words in its
whispering

he must go down
or he must step
across

strength came into him.
he made to leap
He leaped

Now what Pechvally and his wife and the
saw

Joeth gently down on the pal
and stood silent, staff in hand
raised his staff high and blazed

eyes were clear

When their

he was utterly bewildered.



THE DISSENT END

you did know... right

I told him

I told him— and

I told him that I loved you,

It is the one thing I

remembered

And

she whispered, "wha

to

me

the whole story of... last interview

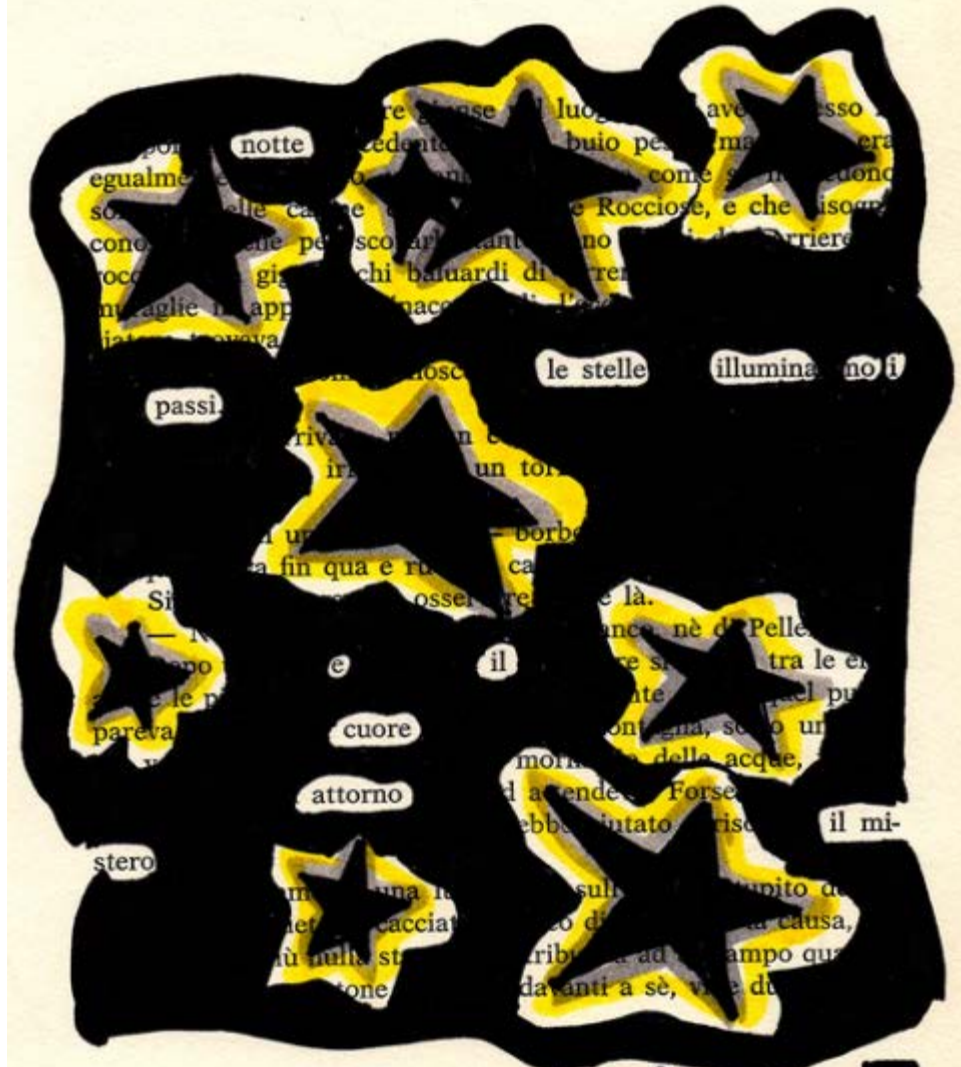


il sasso e la zolla secca. I grani che oggi scavano chilometri di terra e mi parlano di vittoria sulla morte. I peschi accesi in primavera, de-
messi giallo oro di giugno, il verde squillante
delle viti a luglio, il rosso rubino dei grappoli
a settembre, annunciano certezze di vita. I
chicchi, certe certezze in questi tempi di dubbio
a sistema. Ma non sopporto questi mesi che
maturano la morte.

I più vedono la campagna come un
cose belle; in campagna si fa il vino, si
fermenta il grano, si fa il pane. Si
vive in campagna, si dice: ma vale anche a
contadine, si fa cuore per vivere o per far vivere, spe-
cialmente in campagna. Li avete mai osservati
i contadini quando danno il pallato alle
viti? Quel cilindro che si muove sulle spalle,
batte con i colpi di martello e diastole
sembra tradursi alle foglie che vibrano
nate, al suono verdastro. E il contadino è
insieme alle viti. E i chicchi si vestono
veleno che li preserva dalla morte. E
osservate i mietitori che lavorano il
grande campo, come se il sole
che dischiama il grano sopra un sole
uccide.

Però non sopporto la morte che danno i cam-
pi ai loro amici più cari. Si sa si lavora male tra
i campi. E si sa anche, l'insidia di morte è di ca-
sa nei campi quando il cielo si accioccia, mi-

Notte. Le stelle illuminano i passi e
il cuore. Attorno, il mistero.



tinafate 114

« Niente da
veder e niente
da nascondere »

« Rien à voir et
rien à cacher »



« Un'idea
brillante »

« Une idée
brillante »



« Far quadrare
tutto »

« Tout va bien »



« Divine
astrazioni »

« Abstraction
divine »



« Entre chien et loup »



« Ammazzare il
tempo »

« Tuer le
temps »



« Avere fame di
vento »

« Avoir faim de
vent »





Autour du poème

Utiliser la technique du kamishibai.

Kamishibai signifie littéralement : « théâtre de papier ». C'est une technique de contage d'origine japonaise basée sur des images qui défilent dans un butai (théâtre en bois), à trois portes.

Un kamishibai est composé d'un ensemble de planches cartonnées numérotées (entre 10 et 18 pour la plupart), racontant une histoire.

Chaque planche met en scène un épisode du récit, le recto pour l'illustration, le verso réservé au texte dit par le narrateur. Les planches sont introduites dans la glissière latérale du butai dans l'ordre de leur numérotation.

- Choisir un poème.
- Réaliser plusieurs planches qui accompagneront la présentation du poème. (L'image devant et le texte correspondant derrière.)
- S'exercer à dire le texte.
- Dire le poème en utilisant le butai



Le texte

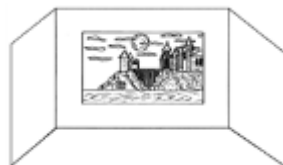


Des exemples d'étapes d'un projet

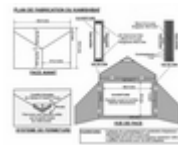


L'histoire

Quelques exemples de plans



Un kamishibai de poche





Un kamishibai de poche.

Il est prévu pour présenter des textes ou des dessins sur des fiches de format 9,1x8,7 cm, la partie visible étant de 7,4x 4,3 cm.

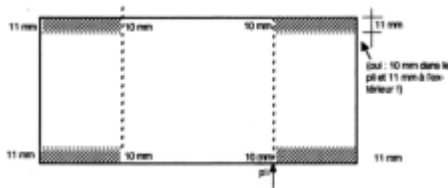
Matériel nécessaire pour le butai: Papier canson de couleur, règle, crayon, gomme ciseaux.

Fabrication du butai:

a/ découper dans du papier Canson de couleur un rectangle de 21 cm de long sur 9,5 cm de large

b/ marquer, au crayon de papier, le milieu de chacun des grands côtés de ce rectangle (marques médianes)

c/ ramener les petits côtés, respectivement droit et gauche, sur ces marques médianes, bien marquer les plis



d/ ouvrir le pliage à plat sur la table (la face portant les marques médianes contre le plateau de la table)

e/ reproduire le tracé comme ci-contre.

(un tracé léger, au crayon, est suffisant mais veiller à la précision)

f/ découper les parties hachurées

g/ tracer dans la partie centrale, un rectangle de 7,4 cm de long sur 4,3 cm de large et évider ce rectangle

h/ les deux parties quadrillées, haute et basse, sont soulevées et repliées.

i/ le butai est maintenant pratiquement terminé, mais il reste à coller une butée à l'emplacement de la bande

grisée sur le schéma .

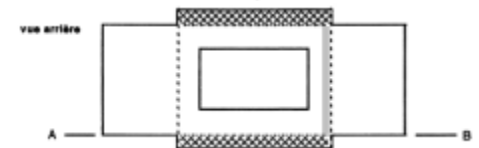
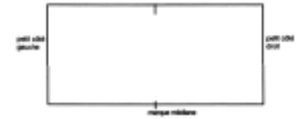
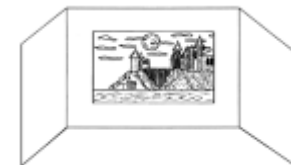
Pour faire cette butée on plie en deux, dans le sens de la largeur, un morceau de Canson de 1 cm de large sur 7,3 cm de long et on la colle à l'emplacement grisé, le pli fermé côté fenêtre.

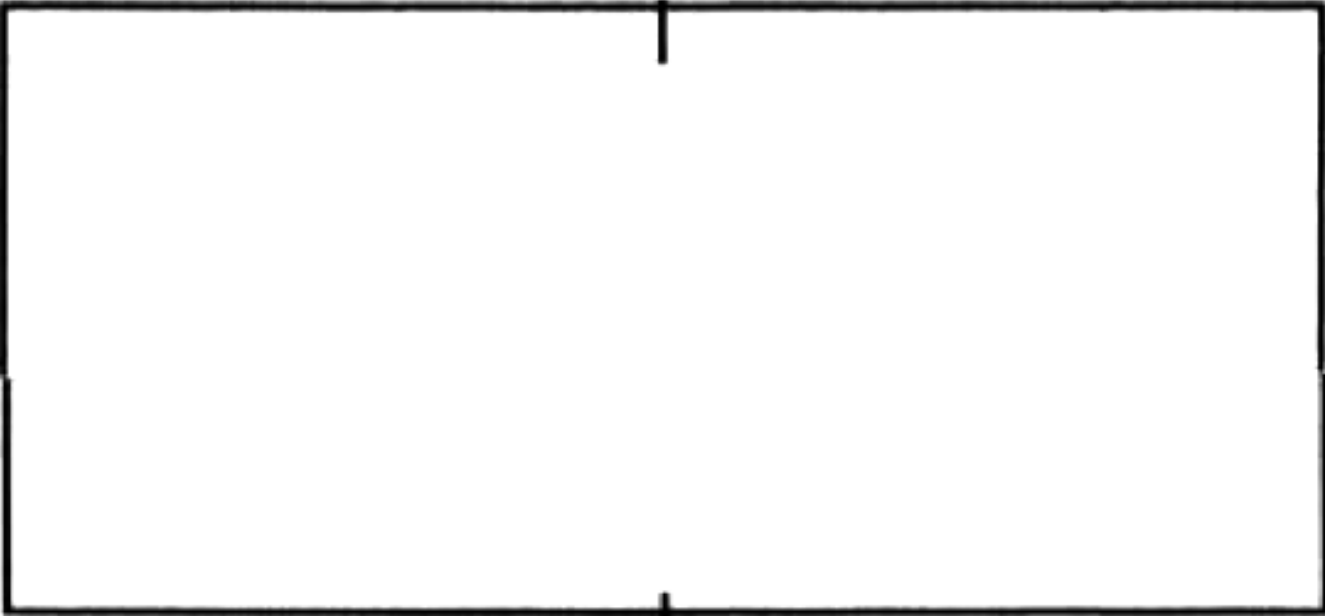
On veille à ce que la butée passe sous les deux parties rabattues et y soit collée.

Vue arrière du butai achevé, les deux volets battants complètement ouverts



Vue de face



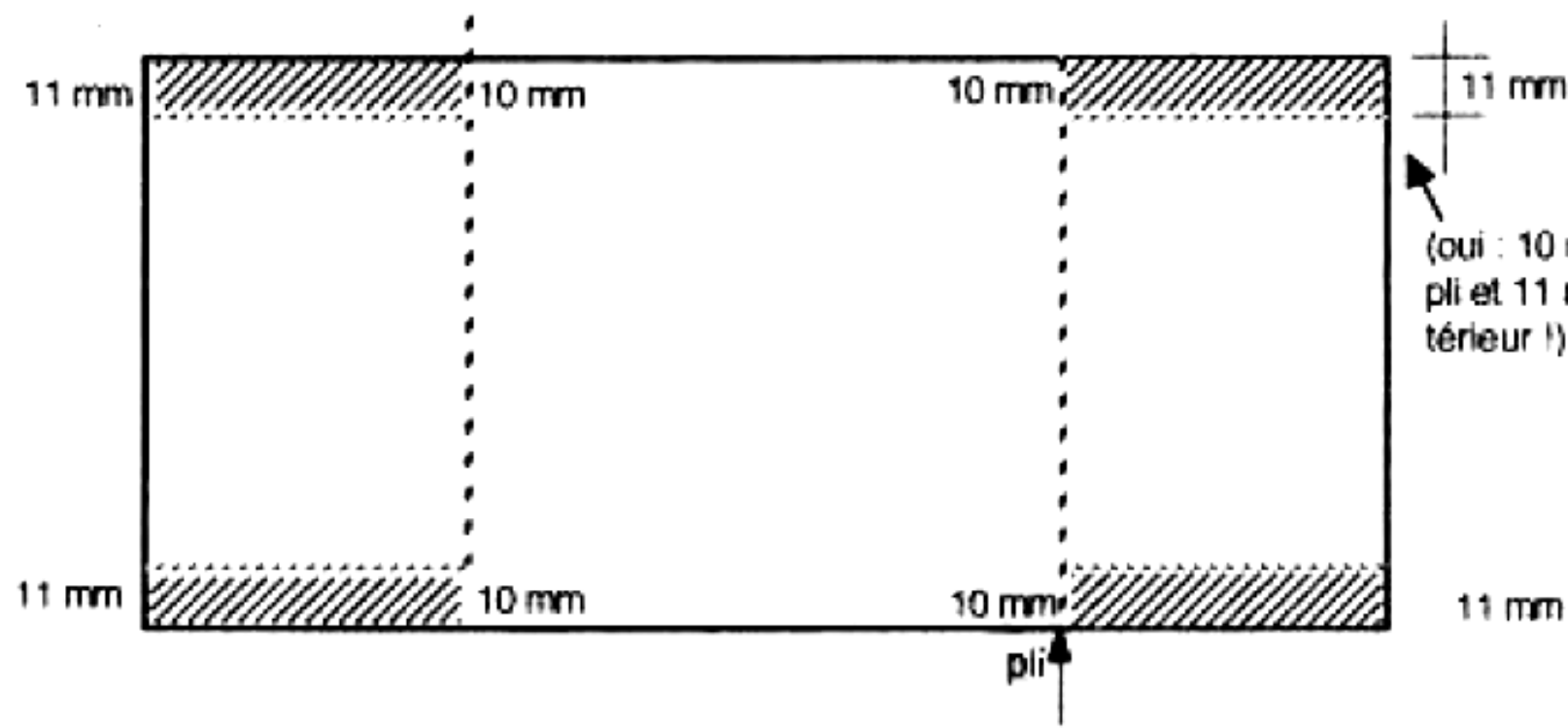


A diagram of a rectangle with four sides. The left vertical side is labeled "petit côté gauche". The right vertical side is labeled "petit côté droit". The top horizontal side has a small vertical tick mark pointing downwards from its center. The bottom horizontal side has a small vertical tick mark pointing upwards from its center, labeled "marque médiane".

petit côté
gauche

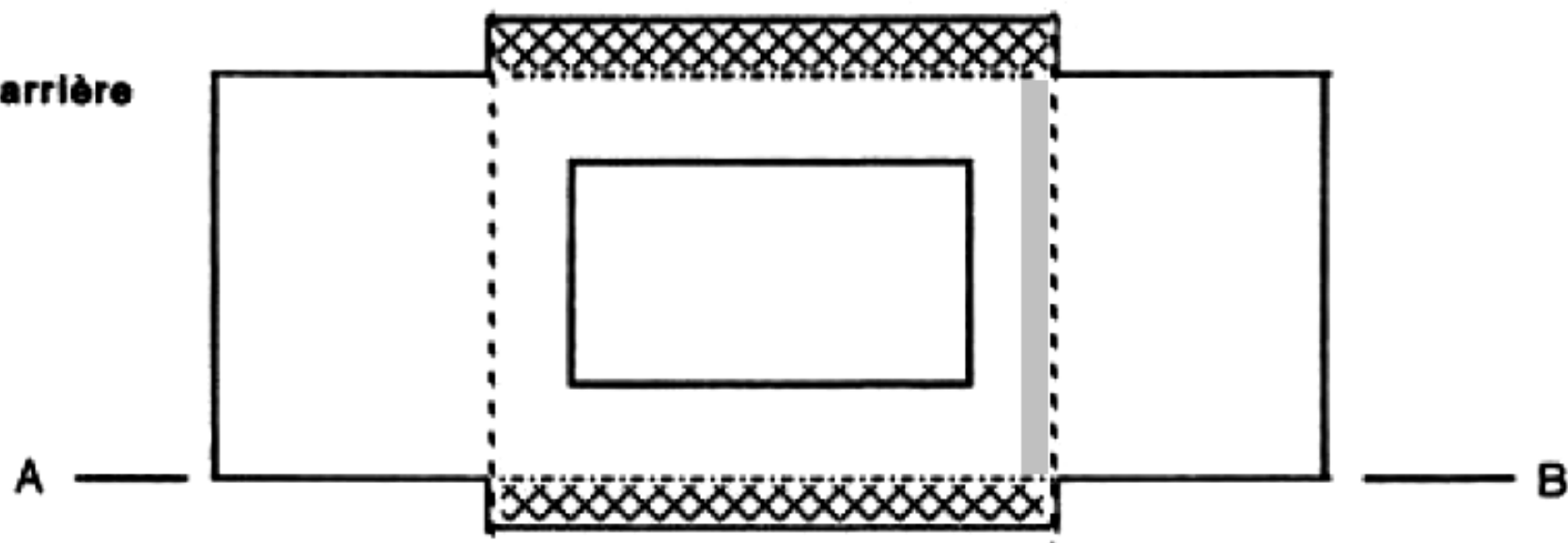
petit côté
droit

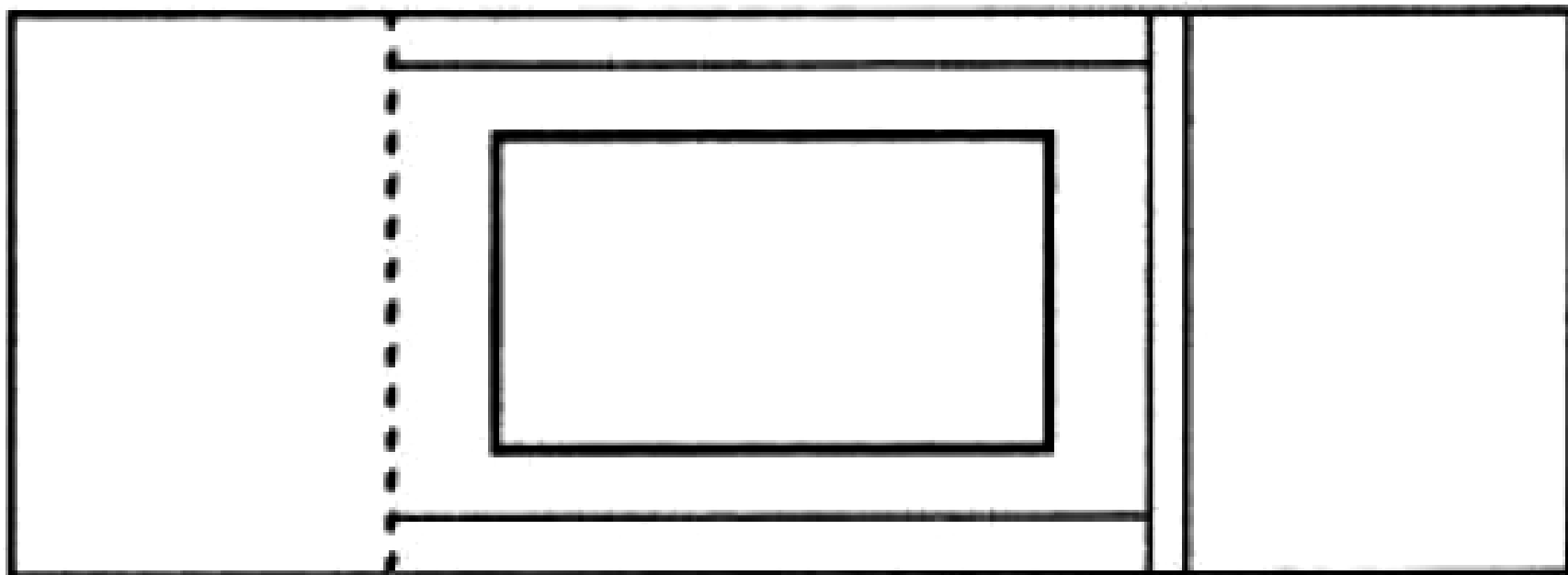
marque médiane



(oui : 10 mm dans le pli et 11 mm à l'extérieur !)

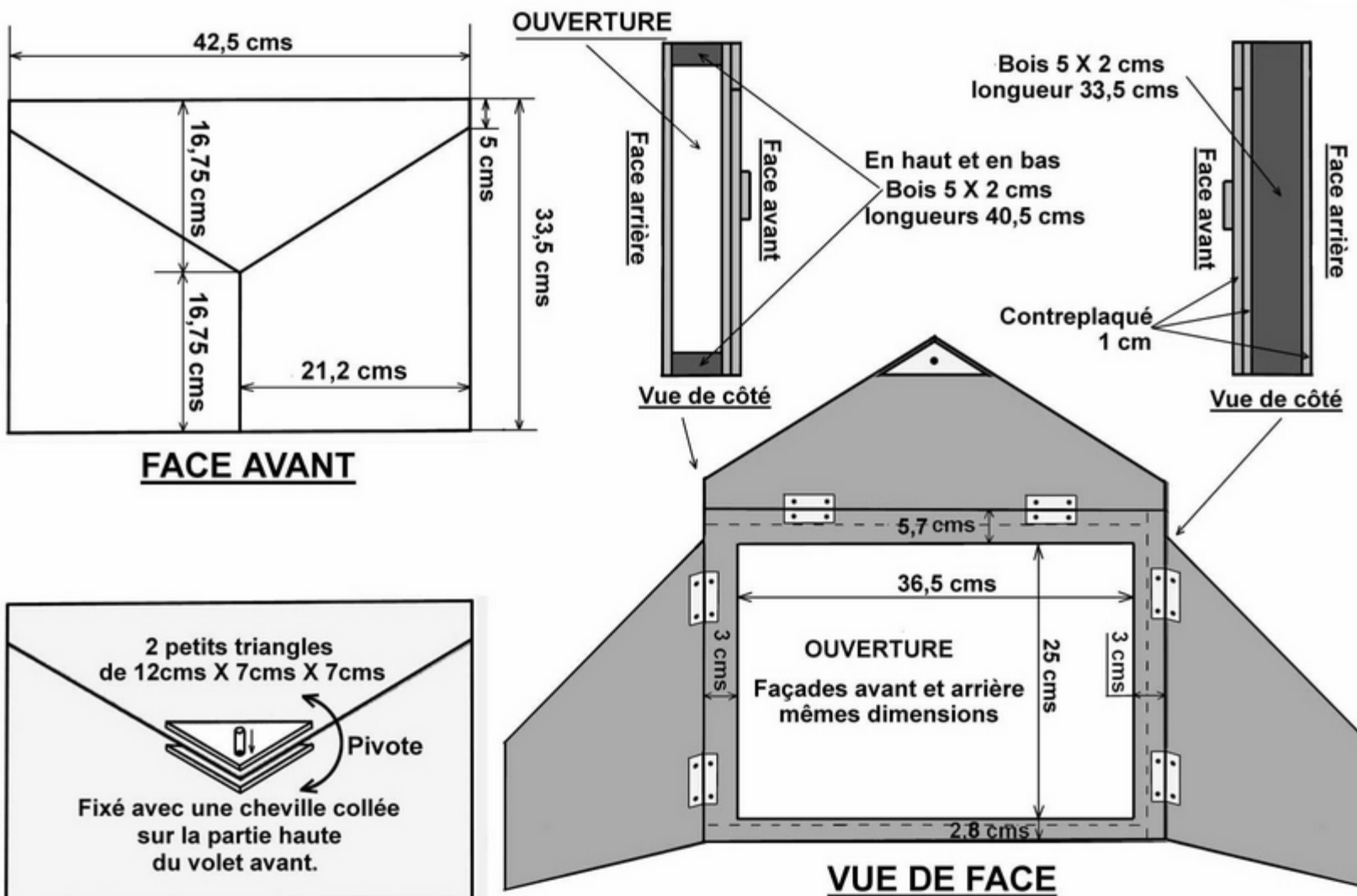
vue arrière







PLAN DE FABRICATION DU KAMISHIBAI



SYSTEME DE FERMETURE

- FOURNITURES**
- 3 plaques de contreplaqué d'1 centimètre d'épaisseur dimensions 42,5 cms X 33,5 cms
 - 1 baguette de 5 cms X 2cms longueur minimum 1,50 m.
 - 6 petites charnières avec vis bois adaptées.



Kamishibai

Matériel :

Tasseau de section 34mm X 26mm

Tasseau de section 38mm X 8mm

Clous, vis à toutes petites têtes (les plus fines), colle à bois

Scie sauteuse, perceuse avec mèche à bois de 6 mm de diamètre

Marteau, papier de verre, mètre.

Fabrication du cadre (bien respecter les dimensions)

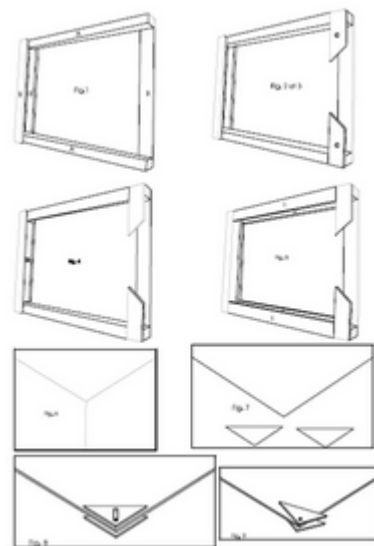
1. Découper dans le tasseau 34X26, 2 morceaux (A) de 48 cm.
2. Découper dans le tasseau 38 X 8, 3 morceaux (B) de 36 cm.
3. Clouer et coller (fig 1)
4. Découper dans le tasseau 38 X 8, 2 morceaux (C) de 12 cm avec un angle à 45° à une de leurs extrémités. (fig 2)
5. Les clouer coller (fig 3)
6. Découper un morceau (D) de 30,8 cm dans le tasseau 34 X 26.
7. Le clouer et le coller (fig 4)
8. Enfin, découper dans le tasseau 38 X 8, 4 morceaux (E) de 40,4 cm (*).
9. Les clouer coller (fig 5)

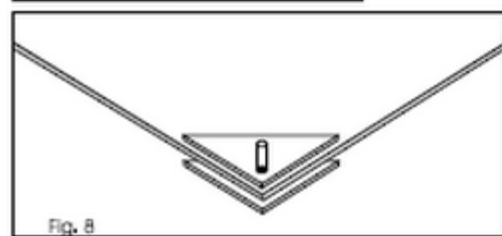
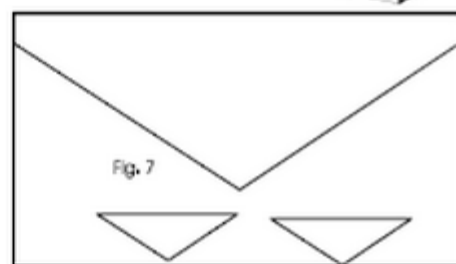
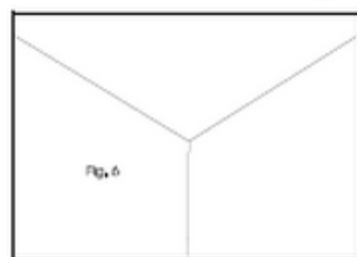
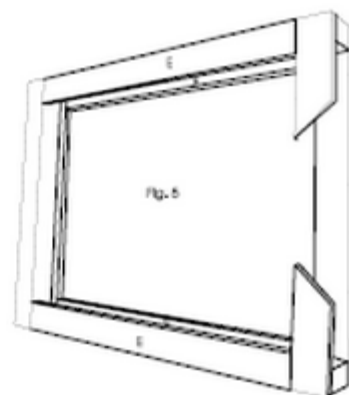
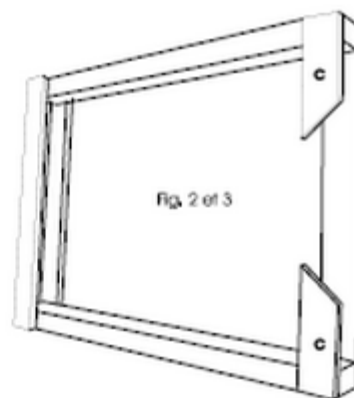
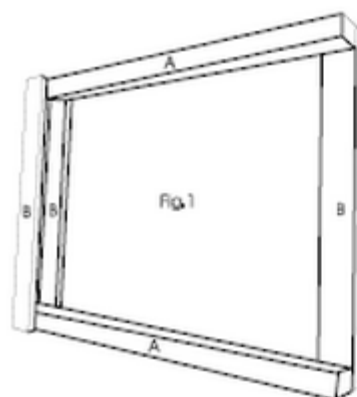
Le cadre est prêt

10. Découper la planche de contreplaqué de 48 cm X 36 cm comme une enveloppe (fig 6) pour faire les 3 portes.
 11. Découper aussi 2 morceaux (dans des chutes) triangulaires de même forme que la partie triangulaire des 3 portes. (fig 7)
 12. Fixer ces deux parties triangulaires à la partie de la porte par un tourillon de bois de 6 mm en perçant un trou de 6 mm de diamètre dans les trois planches. Attention, le tourillon doit tourner dans la partie centrale (le trou doit donc être un peu agrandi) et les 2 petits triangles doivent, eux, être collés (fig 8).
 13. Cela formera le mode de fermeture du kami.
13. Il n'y a plus qu'à fixer les trois portes au cadre par les chamières (2 par porte).

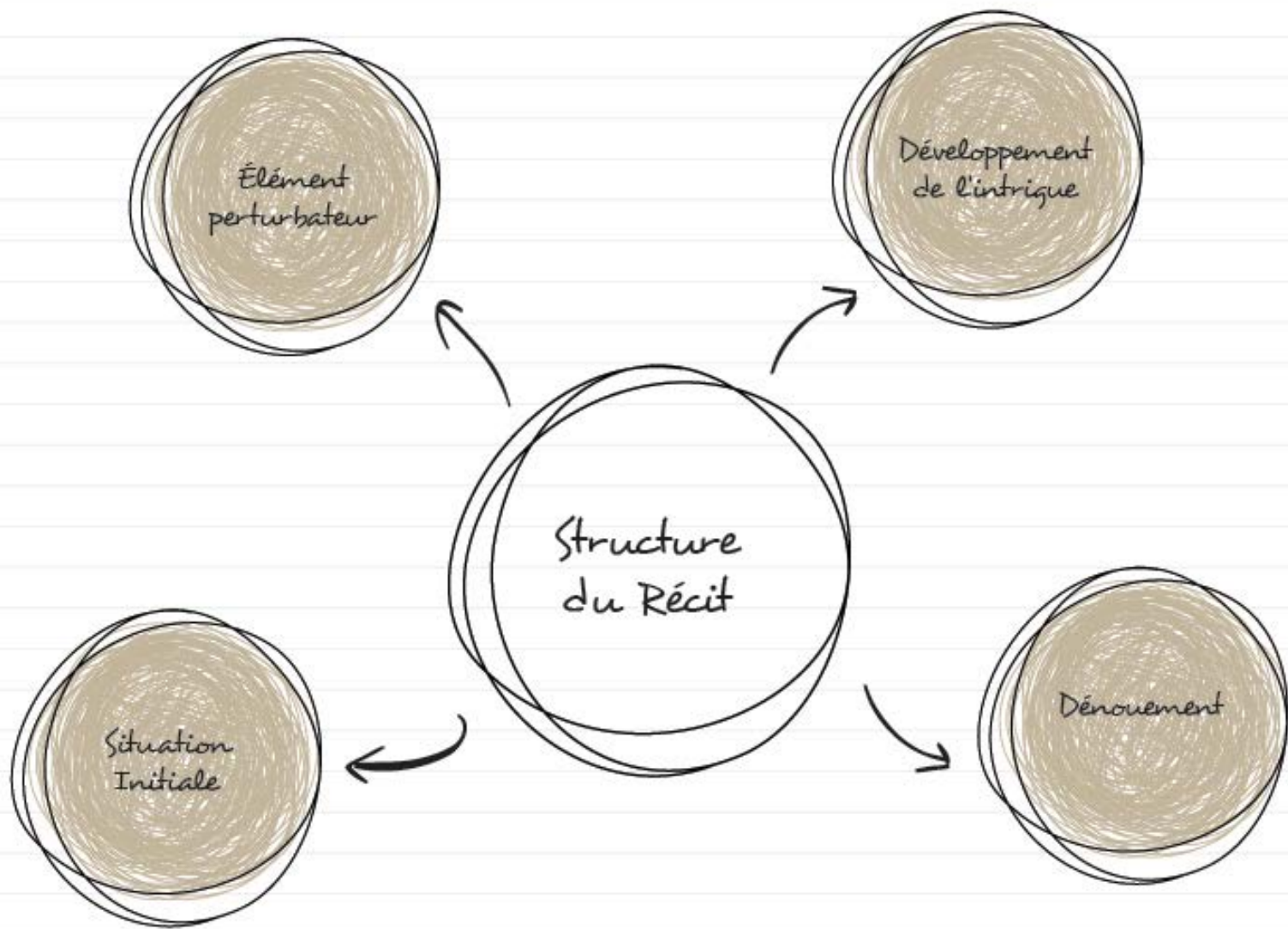
Pour la poignée, chacun est libre d'en fixer une ou pas...

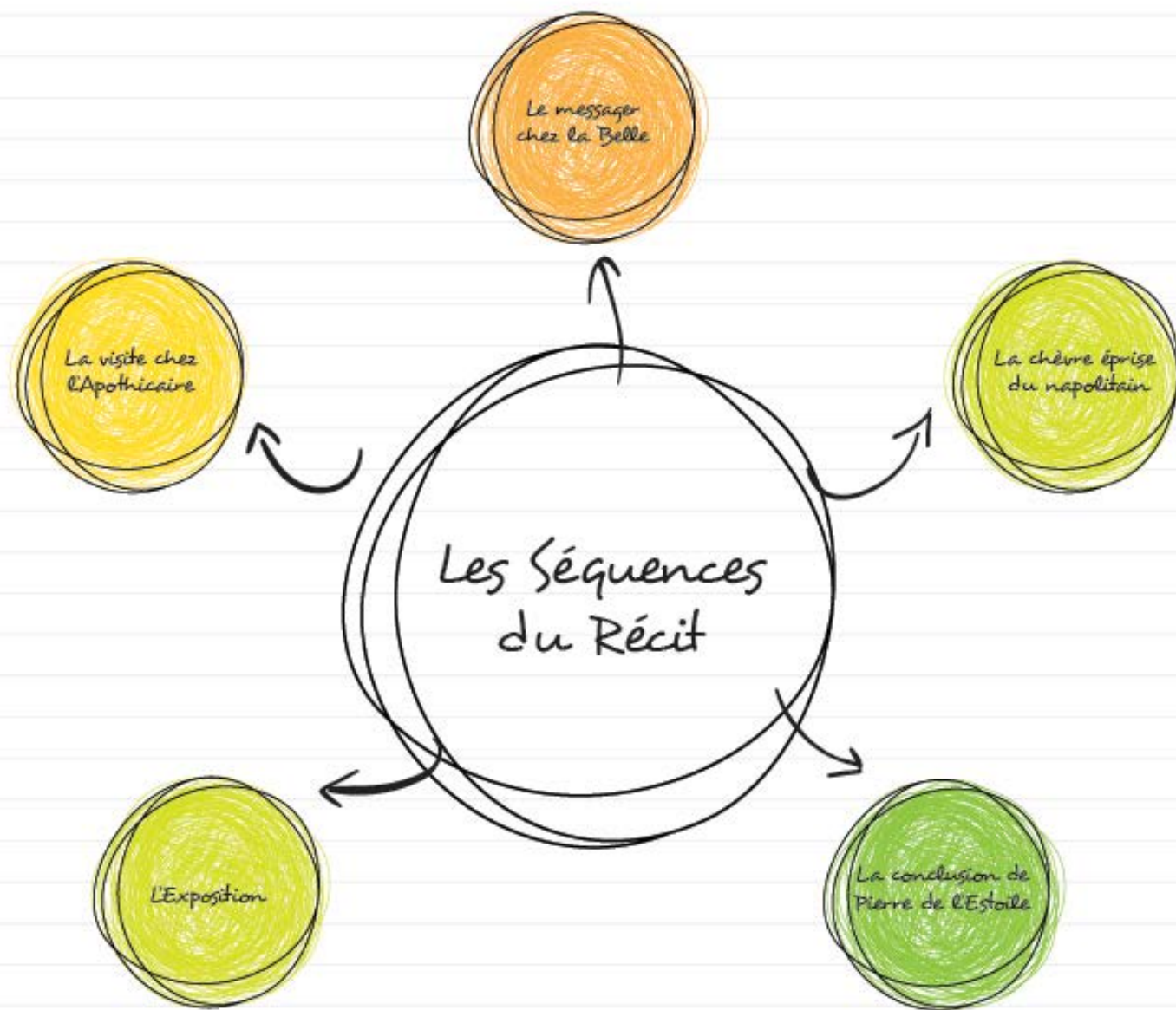
(* Attention ! Ces dimensions tiennent compte du fait que vous avez bien un tasseau de 38 X 8 (40,4 cm = 48 - [2 X 3,8]). Si le tasseau n'est pas tout à fait de la même largeur (dt, par exemple), recalculer la dimension des tasseaux E de cette manière : dimension = 48 - (2 X dt)

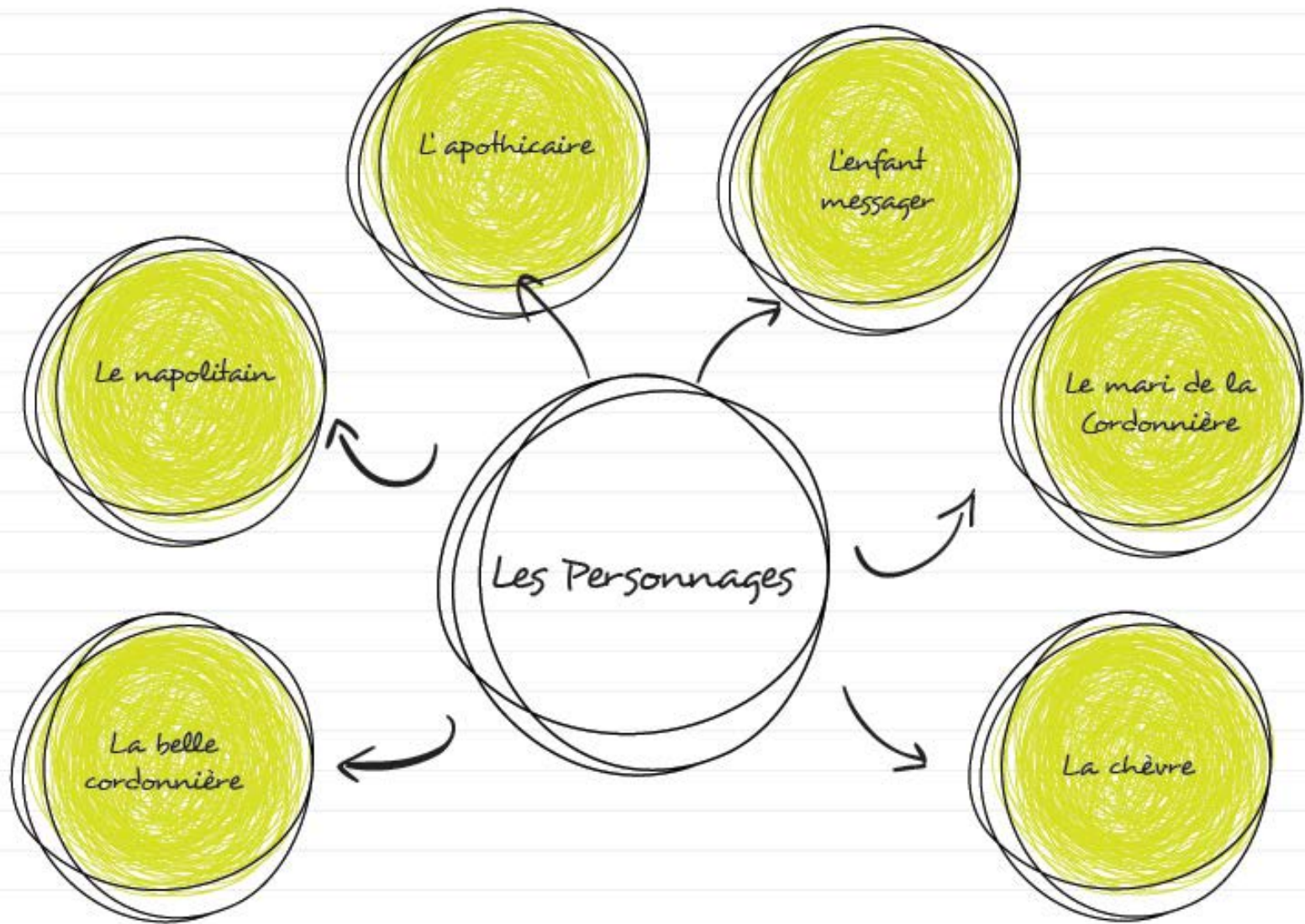


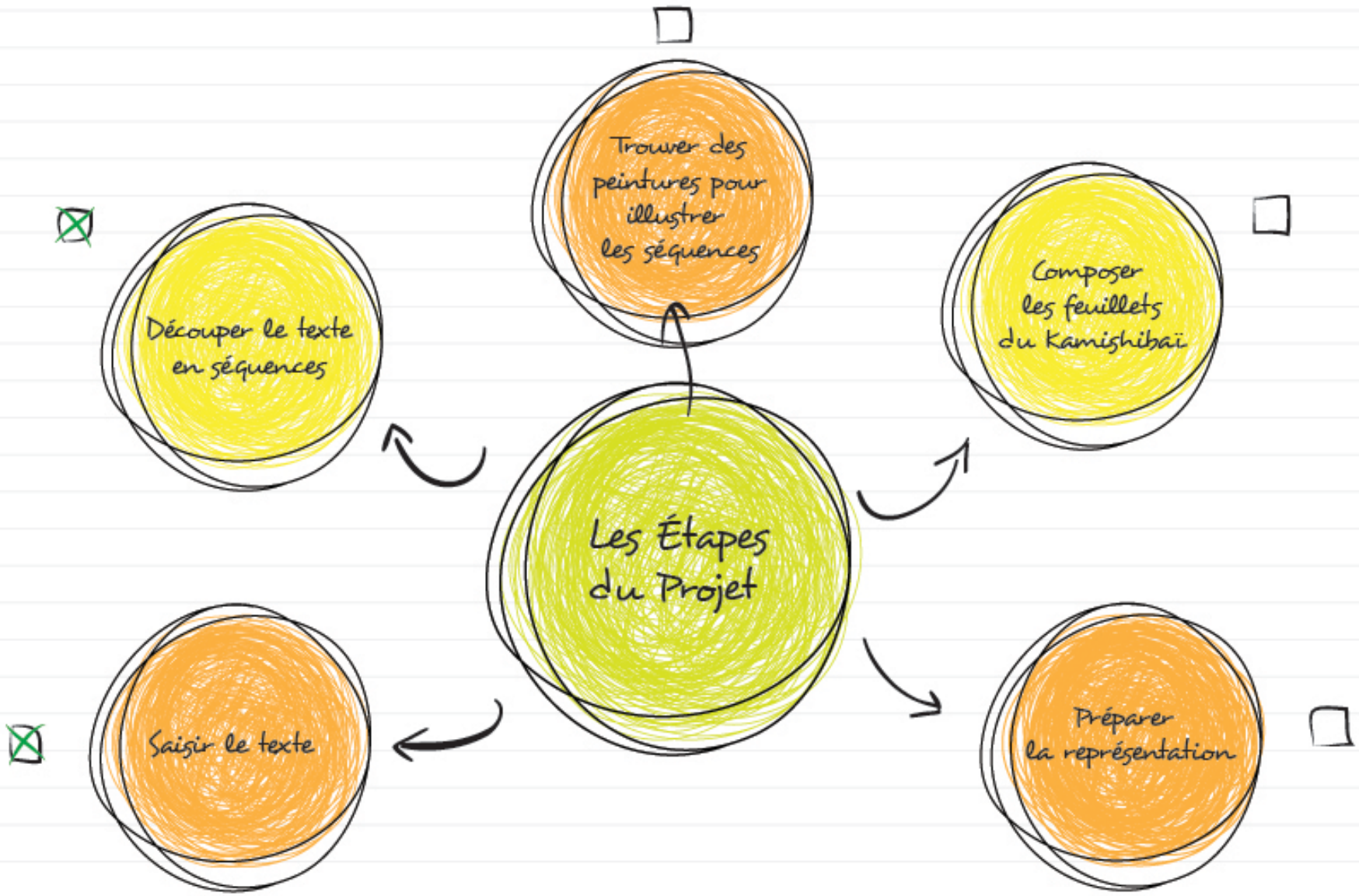












Trouver des peintures pour illustrer les séquences

Découper le texte en séquences

Composer les feuillets du kamishibai

Les Étapes du Projet

Saisir le texte

Préparer la représentation



TROIS GOUTTES DE LAIT

Une Chronique de Pierre de l'Estoile
Contée par Henri Gougaud

Avec l'aimable participation d'Eric Villedieu
Sociétaire de l'Académie... de Rouen



Johannes Vermeer : Vue de Delft ± 1660 - 1661

Il paraît qu'autrefois, au quartier Saint-Michel, vécut une cordonnière à la figure si parfaite que sa beauté plongeait tous les hommes à la ronde dans de peu convenables rêveries. Or, elle était mariée, et réputée vertueuse.







Le Titien : Portrait d'un noble Vénitien ± 1507

“Qu’à cela ne tienne, se dit un beau matin, un Napolitain du voisinage. L’amour se nourrit d’obstacles, et je n’en crains aucun.” Allègre comme un âne défait de toute entrave, il se mit donc en tête de conquérir la dame. Mais comment?







Raphaël : La Fornarina ± 1518 - 1519

“Regardez moi cette Michèle-M’amour, avec ses rubans de toutes les couleurs, pensa-t-il. Me fera-t-elle un jour l’œil doux, moi qui n’ai jamais séduit que des maritornes aveugles? Par ailleurs, si je me hasarde à la forcer, cette madone est bien capable, vive comme elle est, de me retourner un emplâtre à m’en faire voir les trente-six lumières de la Chandeleur.”





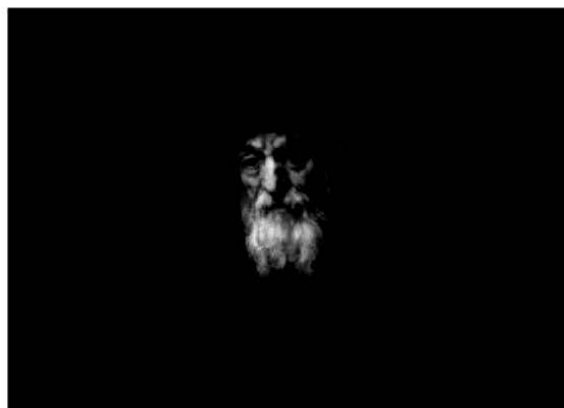


Rembrandt : Le philosophe en méditation ± 1632

Il réfléchit fiévreusement sur ce ton-là jusqu'à ce que lui vienne, à bout de ruminations impuissantes, l'idée d'user de magie. Il s'en alla donc consulter un vieux faiseur de philtres qui vivait dans un grenier d'apothicaire en compagnie d'un corbeau centenaire. Cet antique savant lui dit ceci, en confidence :







Rembrandt : Portrait d'un vieux Julf ± 1654

- Si tu veux rendre une femme amoureuse, sache que tu dois d'abord obtenir d'elle trois gouttes de lait de son sein. Après quoi tu les boiras en récitant telle invocation que je vais t'apprendre. Alors, foi de docteur, la demoiselle te courra aux trousses et ne te quittera plus, où que tu la conduises.





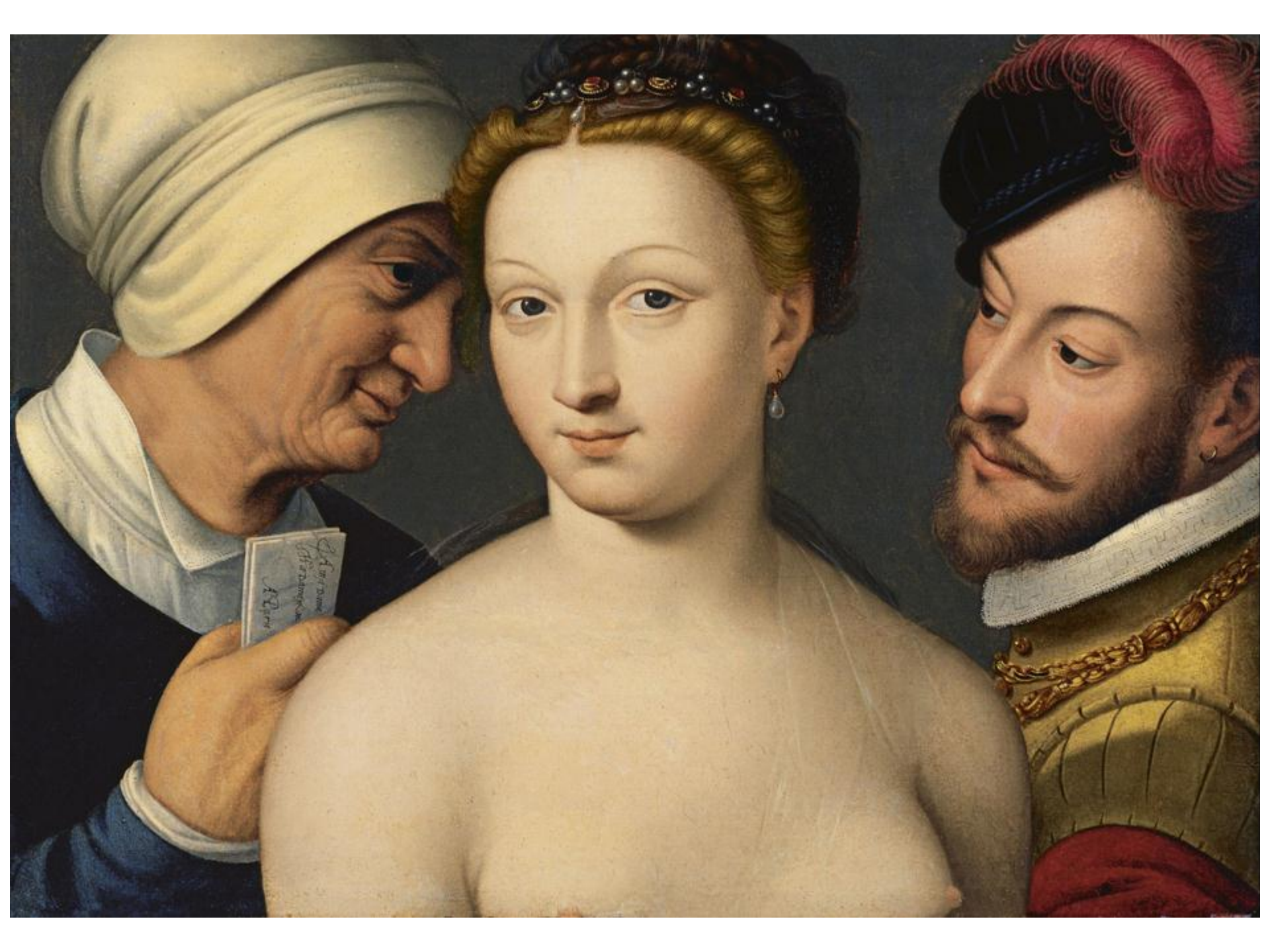


François Clouet : La lettre d'amour ± 1570

Le Napolitain, ravigoté par ces sulfureuses paroles, envoya donc un enfant messenger chez la belle cordonnière avec mission d'offrir à cette inaccessible étoile, dix écus en échange d'un flacon de son lait. Ce marché saugrenu scandalisa la dame. Planter son téton dans un goulot de fiole, voilà qui puait trop la manigance de sorcier. Elle voulut jeter le marmot à la porte. Son mari la retint.

- Point de lait, point d'écus, lui dit-il. Dix pièces d'or ma belle, cela vaut réflexion.







Johannes Vermeer : La lattière ± 1656 1660

- Fais semblant de te retirer dans ta chambre, lui dit-il, et va traire quelque peu notre chèvre. Tu donneras son lait à la place du tien. Ainsi tu seras à l'abri de tout envoûtement, et nous aurons amplement gagné notre journée.

Ce fut fait en un tournemain. Le garçon s'en revint avec son demi-litre de lait de bique chez le Napolitain qui n'y vit que du blanc. Il avala trois gouttes en invoquant les efficaces démons qu'on lui avait recommandés et attendit, l'espoir tourneboulant dans sa caboche en fête.







Edgar Hunt : Chèvre, coq et pigeons dans une étable ± 1904

Une heure était à peine passée que la chèvre de la cordonnière, bel et bien ensorcelée, se mit tempêter dans le réduit de planches qui lui servait d'enclos. D'abord, l'âme étonnée, elle béla le plus étourdissant Magnificat qui fut jamais sorti d'un museau capricorne. Après quoi d'un coup de front elle enfonça la barrière et s'en fut trotinant parmi le peuple de la ruelle. Une foule de joyeux brailards lui fit bientôt escorte. Elle conduisit droit son monde jusqu'à la maison de celui qu'elle aimait déjà aveuglément.





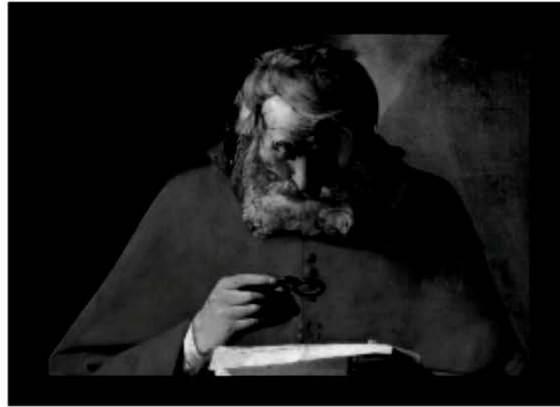


Gustave Courbet : Autoportrait (le désespéré) ± 1845

Le Napolitain, sur le pas de sa porte, la vit venir avec effroi. Il voulut fuir. Mais comment échapper à l'impétuosité d'une amante aussi folle que résolue ? Elle lui bondit dessus, le renversa sur le pavé, lui lécha la barbe, lui baisa la bouche, et les yeux, et le nez, et bref lui fit bien voir qu'elle entendait régner, désormais, sur sa vie.







Georges de La Tour : Saint-Jérôme lisant ± 1627 - 1629



Le chroniqueur Pierre de L'Estoile qui rapporta l'aventure conclut ainsi, dans son langage de parchemin: "Le terme de cette farce fut la mort de la pauvre chèvre, la fuite du Napolitain qu'on voulait faire brusler, et dix écus qui demeurèrent pour gage au pauvre cordonnier, qui en avait bien affaire." Ainsi finit l'histoire de ce Tristan de Naples et son Iseult d'enclos. Que Dieu les garde à l'abri de son manteau avec tous ceux, grands et petits, qui souffrirent un jour de dur désir d'amour.





Chronique de Pierre de L'Estoile

En ce mesme mois et an, à sçavoir le 20 decembre, advinst qu'un Neapolitain, amoureux desesperement d'une cordonniere demeurante au bout du pont Saint-Michel à Paris, qu'on nommoit la belle Cordonniere, lui envoya demander trois gouttes de son laict, pour ce qu'elle estoit nourrisse, pour un mail d'œil qu'il disoit avoir ; lui envoyant quant et quant dix escus, qu'elle prist très bien par la permission de son mari, lequel aiant une chevre s'avisa d'en faire tirer du laict, dont il en envoya trois gouttes au Neapolitain, lui faisant entendre que c'estoit du laict de sa femme. Lui, tout joyeux, pensant accomplir son mistere (qui estoit de rendre la cordonniere si amoureuse de lui qu'elle courroit après et le viendroit chercher, quelque part qu'il fust), rendist, avec ses chermes qu'il fist sur les trois gouttes de laict qu'on lui avoit envoié, cette chevre si amoureuse, que commençant à sauter et tempester, s'eschapa enfin du logis de son maistre ; et trouvant cet Hespagnol au corps de garde des Neapolitains, lui sauta incontinent au col, le baisa, et lui fist mille caresses. La fin de ceste farce fust la mort de la pauvre chevre, la fuite du Neapolitain, qu'on vouloit faire brusler ; et dix escus qui demeurèrent pour gage au pauvre cordonnier, qui en avoit bien affaire. »

Source : <http://www.babelio.com/livres/Pierre-de-L'Estoile-Memoires-de-Pierre-de-L'Estoile/23256/citations>